



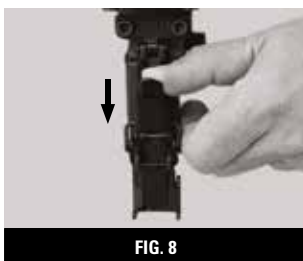
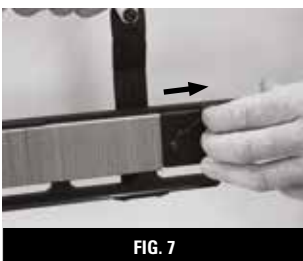
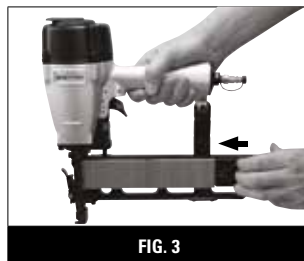
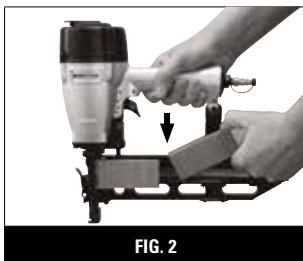
# BOSTITCH®

**S2638-1-E, S2638-2-E, S2650-1-E, S2650-2-E,  
S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

<b>(GB)</b>	<b>TOOL TECHNICAL DATA</b> ..... 6 PNEUMATIC HEAVY DUTY STAPLERS (ORIGINAL INSTRUCTIONS)	<b>(PT)</b>	<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> ..... 24 AGRAFADORES PNEUMÁTICOS PARA UTILIZAÇÃO INTENSA (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
<b>(FR)</b>	<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> ..... 8 AGRAFEUSES PNEUMATIQUES USAGE INTENSIF (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)	<b>(ES)</b>	<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> ..... 26 GRAPADORAS NEUMÁTICAS PARA TRABAJOS PESADOS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
<b>(DE)</b>	<b>TECHNISCHE GERÄTEDATEN</b> ..... 10 PNEUMATISCHE HOCHLEISTUNGS-KLAMMERGERÄTE (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)	<b>(SE)</b>	<b>TEKNISK DATA</b> ..... 28 TRYKLUFTSDRIVNA KRAFTFULLA HÄFTPISTOLER (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
<b>(NL)</b>	<b>TECHNISCHE SPECIFICATIE</b> ..... 12 PNEUMATISCHE HEAVY DUTY NIETMACHINES (VERTALING VAN ORIGINEEL)	<b>(PL)</b>	<b>DANE TECHNICZNE NARZĘDZI</b> ..... 30 PNEUMATYCZNE ZSZYWCZE DO ZASTOSOWAŃ PRZEMYSŁOWYCH (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
<b>(DK)</b>	<b>TEKNISKE DATA</b> ..... 14 SVÆR TRYKLUFTHÆFTEMASKINE (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)	<b>(CZ)</b>	<b>TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE</b> ..... 32 PNEUMATICKÁ PRŮMYŠLOVÁ SPONKOVACKA (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
<b>(FI)</b>	<b>TEKNISET TIEDOT</b> ..... 16 JÄREÄT PAINEILMANITOJAT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)	<b>(SK)</b>	<b>TECHNICKÉ PARAMETRE</b> ..... 34 PNEUMATICKÉ VYSOKOVÝKONNÉ SPONKOVACKY (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
<b>(GR)</b>	<b>Τεχνικά στοιχεία</b> ..... 18 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΡΦΟΤΙΚΑ ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)	<b>(HU)</b>	<b>A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI</b> ..... 36 PNEUMATIKUS NEHEZÜZEMŰ KAPOCSBELOVŐK (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)
<b>(IT)</b>	<b>DATI TECNICI</b> ..... 20 CUCITRICI PNEUMATICHE PER IMPIEGHI PESANTI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)	<b>(RO)</b>	<b>FIȘA TEHNICĂ A SCULEI</b> ..... 38 CAPSATOARE PNEUMATICE DE SARCINĂ GREĂ (TRADUCEREA VERSIUNII ORIGINALE)
<b>(NO)</b>	<b>TEKNISKE DATA</b> ..... 22 PNEUMATISKE EKSTRA KRAFTIGE STIFTEMASKINER (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)		



		S2638-1-E Type 1	S2638-2-E Type 1	S2650-1-E Type 1	S2650-2-E Type 1	S4650-6-E Type 1	S5650-6-E Type 1	S5765-6-E Type 1
	A	362 mm	362 mm	362 mm	362 mm	360 mm	360 mm	369 mm
	B	236 mm	236 mm	272 mm	272 mm	272 mm	272 mm	338 mm
	C	78 mm	78 mm	78 mm	78 mm	78 mm	78 mm	98 mm
	D	2.4 kg	2.4 kg	2.4 kg	2.4 kg	2.0 kg	2.0 kg	2.5 kg
	E	93.2 dB(A) / 4 dB	93.2 dB(A) / 4 dB	92.8 dB(A) / 4 dB	92.8 dB(A) / 4 dB	93.4 dB(A) / 4 dB	91.1 dB(A) / 4 dB	87.0 dB(A) / 4 dB
	F	96.5 dB(A) / 4 dB	96.5 dB(A) / 4 dB	96.3 dB(A) / 4 dB	96.3 dB(A) / 4 dB	96.1 dB(A) / 4 dB	94.2 dB(A) / 4 dB	93.6 dB(A) / 4 dB
	G	83.5 dB(A) / 4 dB	83.5 dB(A) / 4 dB	83.3 dB(A) / 4 dB	83.3 dB(A) / 4 dB	83.1 dB(A) / 4 dB	81.2 dB(A) / 4 dB	80.6 dB(A) / 4 dB
	H	4.4 / 2.2 m/s <sup>2</sup>	4.4 / 2.2 m/s <sup>2</sup>	3.9 / 1.9 m/s <sup>2</sup>	3.9 / 1.9 m/s <sup>2</sup>	3.4 / 1.7 m/s <sup>2</sup>	2.4 / 1.3 m/s <sup>2</sup>	3.2 / 1.6 m/s <sup>2</sup>
	I	8.3 bar	8.3 bar	8.3 bar	8.3 bar	8.3 bar	8.3 bar	8.3 bar
	J	5.5 bar	5.5 bar	5.5 bar	5.5 bar	5.5 bar	5.5 bar	5.5 bar
	K	1.4 Ltr	1.4 Ltr	1.6 Ltr	1.6 Ltr	1.6 Ltr	1.5 Ltr	2.0 Ltr
	L(a)	1	2A	1	2A	6	6	6
	L(b)	1	1	1	1	1	1	1
	M	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602
	N	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603
	O	0-lube	0-lube	0-lube	0-lube	0-lube	0-lube	0-lube
	P	S2	S2	S2	S2	S4	S5	S5
	Q(a)	1.4 mm	1.4 mm	1.4 mm	1.4 mm	1.4 mm	1.4 mm	1.7 mm
	Q(b)	13-38 mm	13-38 mm	25-50 mm	25-50 mm	25-50 mm	25-50 mm	32-65 mm
	R	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	12.45 mm	11.1 mm	11.1 mm
	S	140	140	140	140	140	140	130
	T	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
	U	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A





	<b>GB</b>	<b>FR</b>	<b>DE</b>	<b>NL</b>
<b>A</b>	Length	Longueur	Länge	Lengte
<b>B</b>	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
<b>C</b>	Width	Largeur	Breite	Breedte
<b>D</b>	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
<b>E</b>	Noise LPA, 1s, d	Niveau de bruit LPA, 1s, d	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	Geluid LPA, 1s, d
<b>F</b>	Noise LWA, 1s, d	Niveau de bruit LWA, 1s, d	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	Geluid LWA, 1s, d
<b>G</b>	Noise LPA, 1s, 1m	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Geluid LPA, 1s, 1m
<b>H</b>	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
<b>I</b>	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
<b>J</b>	P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
<b>K</b>	Air consumption per shot @ 7 Bar	Consommation au coup à 7 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 7 Bar	Luchtverbruik per schot @ 7 Bar
<b>L</b>	Activation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Beveiliging
<b>M</b>	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
<b>N</b>	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
<b>O</b>	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
<b>P</b>	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
<b>Q</b>	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
<b>R</b>	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
<b>S</b>	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
<b>T</b>	New Driver Length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagpen lengte
<b>U</b>	Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbentiefe	Max. diepte binnenkant piston

	<b>DK</b>	<b>FI</b>	<b>GR</b>	<b>IT</b>
<b>A</b>	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
<b>B</b>	Højde	Korkeus	Ψος	Altezza
<b>C</b>	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
<b>D</b>	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
<b>E</b>	Støj LPA, 1s, d	Melu LPA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, d	Rumorosità LPA, 1s, d
<b>F</b>	Støj LWA, 1s, d	Melu LWA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lwa, 1s, d	Rumorosità LWA, 1s, d
<b>G</b>	Støj LPA, 1s, 1m	Melu LPA, 1s, 1m	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, 1m	Rumorosità LPA, 1s, 1m
<b>H</b>	Vibration / unvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
<b>I</b>	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
<b>J</b>	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
<b>K</b>	Luftforbrug pr. skud ved 7 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 7 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 7 Bar	Consumo aria per fessaggio @ 7 Bar
<b>L</b>	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Απλό ή αυτόματο	Tipo di attuazione
<b>M</b>	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
<b>N</b>	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
<b>O</b>	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τασιμούχας	Lubrificante per O-rings
<b>P</b>	Klammennavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fessaggio
<b>Q</b>	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
<b>R</b>	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/Corona
<b>S</b>	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità caricatore
<b>T</b>	Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza martelletto nuovo
<b>U</b>	Max. dybde inde i stempel	Max syvys iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone



	<b>NO</b>	<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>SE</b>
<b>A</b>	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
<b>B</b>	Høyde	Altura	Alto	Höjd
<b>C</b>	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
<b>D</b>	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
<b>E</b>	Lydnivå LPA, 1s, d	Ruído LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ljudnivå LPA, 1s, d
<b>F</b>	Lydnivå LWA, 1s, d	Ruído LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ljudnivå LWA, 1s, d
<b>G</b>	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Ruído LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ljudnivå LPA, 1s, 1m
<b>H</b>	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
<b>I</b>	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttrykk max Bar
<b>J</b>	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttrykk min Bar
<b>K</b>	Luft forbruk per skudd @ 7 Bar	Consumo de ar por golpe @ 7 Bar	Consumo aire disparo @ 7 Bar	Lufförbrukning per avfyring@ 7 Bar
<b>L</b>	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Avfyringstyp
<b>M</b>	Smørølje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmörjning
<b>N</b>	Smørølje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
<b>O</b>	Smørølje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
<b>P</b>	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
<b>Q</b>	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimensjoner
<b>R</b>	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
<b>S</b>	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapasitet
<b>T</b>	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
<b>U</b>	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun. max. Dentro piston	Max djup i kolv

	<b>PL</b>	<b>CZ</b>	<b>SK</b>	<b>HU</b>	<b>RO</b>
<b>A</b>	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
<b>B</b>	Wysokość	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
<b>C</b>	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
<b>D</b>	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
<b>E</b>	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, d	Hlučnosť LPA, 1s, d	Zaj LPA, 1s, d	Lpa zgomot, 1s, d
<b>F</b>	Halas	Hladina hluku LWA, 1s, d	Hlučnosť LWA, 1s, d	Zaj LWA, 1s, d	Lwa zgomot, 1s, d
<b>G</b>	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Zaj LPA, 1s, 1m	Lpa zgomot, 1s, 1m
<b>H</b>	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
<b>I</b>	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
<b>J</b>	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
<b>K</b>	Zuzycie powietrza na strzał @ 7 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 7 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 7 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 7 Bar	Consum de aer pe bătaie la 7 bar
<b>L</b>	Sposób inicjowania strzału	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
<b>M</b>	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
<b>N</b>	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
<b>O</b>	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant oring
<b>P</b>	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošivačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
<b>Q</b>	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méretek	Dimensiuni
<b>R</b>	Szerokość łącznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coroană
<b>S</b>	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie
<b>T</b>	Długość nowego bijaka	Délka nového unášeče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza	Lungime cap de antrenare nou
<b>U</b>	Max.glebokosc wewnatrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban	Adâncime maximă în interiorul pistonului

## Warning!

- IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
- READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE TOOL.
- SAVE FOR FUTURE REFERENCE.
- FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



- Do not carry the tool by the hose.



- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.



- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.



- Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection. Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.



- Always wear suitable CE marked eye protection when operating or performing maintenance on this tool.



- Operate at no more than the tool's maximum pressure stated in column "I" of the technical data table.



- Do not over-oil and do not use heavy grade oil as stalling and low performance may result.

**⚠ This tool is intended to be used for fastening wood to wood in pallet/crate (-1-E / -2-E / -6-E) and construction applications (-2-E / -6-E). DO NOT USE for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.**

### LOADING THE TOOL

**⚠ Warning!** When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

1. Move the pusher to rear until latched. Cover will open. Pusher front will drop into notch on top of magazine rail. (Fig 1)
2. Drop staple stick over magazine and slide forward. Repeat until magazine is loaded, allowing enough space for pusher to disengage the magazine and the cover to close (approximately 13mm.) (Fig 2)
3. Pull Pusher back slightly and depress pin detents. Allow pusher to slide forward over the pin detent. (Fig 3)

**Note:** Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools which meet Bostitch specifications.

### TRIP OPERATION MODE

**THESE TOOLS ARE FITTED WITH 2 DIFFERENT ACTUATION MODES DEPENDING ON THE MODEL.**

**⚠ WARNING!** Always disconnect air supply before making adjustments as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

#### SEQUENTIAL ACTUATION MODE:

**Models: S2638-2-E, S2650-2-E**

- These tools are fitted with sequential actuation (see below). The tools also come supplied with a conversion kit to convert them to contact actuation. If the kit is fitted, the model will change from a -2-E to a -1-E.
- The kit includes a new CE label for the tool with the -1-E code. This label **MUST** be fitted to the tool if the conversion kit is installed.
- This conversion kit must only be fitted by authorized agents of BOSTITCH or by other experts. Once installed, users must follow the instructions for contact actuation (see below).

## SELECTABLE ACTUATION MODE:

Models: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- These models feature a selectable actuation system that allows the user to choose between sequential and contact actuation.
- Refer to the relevant section below for operation of the tool depending on the type of actuation selected.



**⚠ WARNING!** Tools marked with this symbol have either contact actuation, continuous contact actuation or selectable actuation with contact actuation selected.

### WHEN IN CONTACT ACTUATION MODE:

These tools are designed for use in production applications such as pallets, furniture, manufactured housing or upholstery.

**DO NOT** use for applications such as closing boxes or crates and fitting transportation safety systems on trailers and lorries. This tool shall only be used in safe working places. Care must be taken to prevent accidental actuation when changing from one working position to another.

## SEQUENTIAL ACTUATION

The sequential actuation requires the operator to hold the tool against the work with the safety yoke depressed before pulling the trigger. In order to drive additional fasteners, the trigger must be released and the tool lifted away from the work, before repeating the above mentioned steps.

This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. The sequential actuation allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under Contact Trip (below). The sequential actuation tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work - or anything else - while the operator is holding the trigger pulled.

## CONTACT ACTUATION

The common operating procedure on "Contact actuation" tools is for the operator to actuate the safety trip while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly. All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners.

The tool may bounce, releasing the safety yoke and if unintentionally allowed to re-contact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding the trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.

## SELECTING THE ACTUATION MODE (FIG 4-5):

Models S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E ONLY

To change the actuation mode, push the switch from the reverse side of the trigger and rotate so that the arrow points to the 3 nails icon (Contact Actuation Mode) or to the single nail icon (Sequential Actuation Mode).

## "DIAL-A-DEPTH™" FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (FIG 6)

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink.

First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

## DIRECTIONAL EXHAUST DEFLECTOR

Disconnect the air supply. Rotate exhaust deflector to desired position. Reconnect air supply.

## JAM CLEARANCE (FIG 7-9)

**⚠ WARNING!** ALWAYS DISCONNECT AIR SUPPLY BEFORE CLEARING A JAMMED FASTENER

On occasion staples can jam in the nose of a pneumatic stapler. This can be caused by striking a metal plate in the wall, drywall screw, or some other hard object.

The staplers feature open drive channel architecture for jam clearing. To clear a jam follow this procedure:

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Release the pusher so it is no longer applying force to the staples. (Fig 7)
3. Open the jam clearing nose door by pulling down and then up on the latch. (Fig 8 & 9)
4. Remove the jammed fastener. In certain circumstances, pliers may be required to remove the fastener.
5. Close the jam clearing nose door latch.
6. Release nail pusher back behind staples.

## **Avertissement !**

- **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES INCLUSES.**
- **LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**
- **CONSERVER EN VUE DE S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.**
- **TOUT MANQUEMENT AUX MESURES DE PRÉCAUTION SUIVANTES POURRAIT OCCASIONNER DES BLESSURES.**



- **Ne pas utiliser de fixations et tuyaux d'air endommagés, effilochés ou détériorés.**



- **Les outils pneumatiques peuvent vibrer lors de leur utilisation. Les vibrations, mouvements répétitifs ou positions inconfortables peuvent présenter un danger pour les mains et les bras. Cesser d'utiliser la machine en cas de sensation d'inconfort, de picotement ou de douleur. Consulter un médecin avant de réutiliser l'outil.**



- **Ne pas transporter l'outil en le tenant par le tuyau.**



- **Garder une position équilibrée et stable. Ne pas se pencher trop en avant lors de l'utilisation de l'outil.**



- **Toujours fermer l'alimentation en air et débrancher le tuyau d'arrivée d'air avant d'installer, d'enlever ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute opération d'entretien sur cet outil.**



- **Porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes, des gants, des chaussures de sécurité ainsi qu'une protection auditive. Rester vigilant et attentif et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de la machine.**



- **Toujours porter un système de protection des yeux conforme aux normes CE lors de l'utilisation ou de l'entretien de cet outil.**



- **Ne pas utiliser une pression pneumatique supérieure à la pression maximale autorisée telle qu'indiquée dans la colonne "I" du Tableau des données techniques.**



- **Ne pas lubrifier excessivement et ne pas utiliser d'huile épaisse, pour éviter que l'outil se bloque ou que sa performance soit réduite.**

**⚠ Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses (-1-E / -2-E / -6-E) et de construction (-2-E / -6-E). NE PAS L'UTILISER pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.**

### CHARGEMENT DE L'OUTIL

**⚠ Avertissement !** Lors du chargement de l'outil 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des fixations ; 2) Ne jamais diriger l'outil vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne pas appuyer sur la gâchette ni abaisser l'actionnement par contact pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.

1. Tirer le pousse-agrafe jusqu'à l'enclenchement. Le couvercle s'ouvrira. L'avant du pousse-agrafe s'enclenche dans l'ergot situé en haut du magasin. (Fig 1)
2. Appliquer une cartouche d'agrafes au milieu du magasin et pousser vers l'avant. Recommencer jusqu'au chargement complet du magasin en laissant assez d'espace pour permettre le déclenchement du pousse-agrafe et pour fermer le couvercle (environ 13 mm). (Fig 2)
3. Tirer et tenir le haut de la poignée pousse-agrafe et appuyer sur le bas de la poignée pousse-agrafe dans le sens des aiguilles d'une montre pour déclencher le pousse-agrafes. (Fig 3)

**Remarque :** utiliser les fixations conseillées par Bostitch pour l'utilisation avec des fixeuses Bostitch, ou des fixations répondant aux spécifications de Bostitch.

### MODE D'OPÉRATION DE LA GACHETTE

**CES OUTILS SONT ÉQUIPÉS DE 2 MODES D'ACTIONNEMENT DIFFÉRENTS SELON LE MODÈLE**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Toujours débrancher l'arrivée d'air avant de procéder à un réglage afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.

**MODE D'ACTIONNEMENT EN SÉQUENCE :**

**Modèles : S2638-2-E, S2650-2-E**

- Ces outils sont équipés d'un actionnement en séquence (voir ci-dessous). Les outils sont également livrés avec un kit de conversion pour passer au mode d'actionnement par contact. Si le kit est installé, le code du modèle passera de -2-E à -1-E.
- Le kit inclut une nouvelle étiquette CE destinée à l'outil portant le code -1-E. Cette étiquette doit être apposée sur l'outil si le kit de conversion est installé.
- Ce kit de conversion doit être monté uniquement par des agents agréés de BOSTITCH ou par tout autre personnel qualifié. Une fois installé, l'opérateur doit suivre les instructions relatives à l'actionnement par contact (voir ci-dessous).



## MODE D'ACTIONNEMENT SÉLECTIONNABLE :

Modèles : S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Ces modèles sont dotés d'un système d'actionnement sélectionnable qui permet à l'opérateur de choisir entre le mode en séquence et le mode par contact.
- Se reporter à la section pertinente ci-après pour le fonctionnement de l'outil selon le mode d'actionnement sélectionné.



**⚠ AVERTISSEMENT !** Les outils portant ce symbole sont munis soit de l'actionnement par contact, de l'actionnement par contact continu ou de l'actionnement sélectionnable avec le mode actionnement par contact sélectionné.

### CONCERNANT LE MODE D'ACTIONNEMENT PAR CONTACT :

Ces outils sont conçus pour les opérations de fixation dans le montage de palettes, de mobilier, d'éléments préfabriqués ou de tissu d'ameublement. **NE PAS** utiliser pour des applications telles que la fermeture de boîtes ou caisses et l'installation de systèmes de sécurité de transport sur des remorques et des camions. Cet outil ne doit être utilisé que si l'environnement de travail est sûr. Prendre les précautions nécessaires pour éviter toute mise en marche accidentelle lors d'un déplacement dans une autre zone de travail.

### ACTIONNEMENT EN SÉQUENCE

Pendant l'actionnement en séquence, l'opérateur doit tenir l'outil contre la pièce en usinage avec l'actionnement par contact abaissé avant d'appuyer sur la gâchette. Pour pousser des dispositifs supplémentaires, il faudra relâcher la gâchette et soulever l'outil de la pièce en usinage avant de répéter les phases indiquées plus haut. De cette façon, on pourra plus facilement positionner le dispositif de fixation, par exemple pour des applications sur châssis et caisses. L'actionnement en séquence permet de localiser exactement le dispositif de fixation sans risquer de pousser un deuxième dispositif par effet de contrecoup, comme indiqué pour l'Actionnement par Contact (ci-après). L'outil à actionnement en séquence offre un avantage en matière de sécurité car il permet d'intégrer un dispositif de fixation si l'outil entre en contact avec la pièce en usinage - ou tout autre objet - pendant que l'opérateur appuie sur la gâchette.

### ACTIONNEMENT PAR CONTACT

Le processus opérationnel normal pour les outils à « Actionnement par Contact » consiste pour l'opérateur à activer l'actionnement par contact en appuyant continuellement sur la gâchette, en décochant un dispositif de fixation chaque fois qu'un contact avec la pièce en usinage s'établit. Ceci permet un rapide positionnement du dispositif de fixation pour différents types d'application, tels que revêtements, imperméabilisation des ponts et montage de palettes. Tous les outils pneumatiques sont sujets à un phénomène de contrecoup après l'introduction des dispositifs de fixation.

L'outil peut donc « rebondir » et activer l'actionnement par contact et, s'il entre accidentellement en contact avec la surface de la pièce lorsque la gâchette est encore appuyée (le doigt est encore sur la gâchette), un deuxième dispositif de fixation imprévu pourrait être décoché.

### SÉLECTION DU MODE D'ACTIONNEMENT (FIG 4-5) :

Modèles S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E  
**UNIQUEMENT**

Pour changer de mode d'actionnement, pousser le bouton de la gâchette dans l'autre sens et faire pivoter jusqu'à ce que la flèche pointe sur le symbole à 3 clous (Mode Actionnement par Contact) ou sur le symbole à un seul clou (Mode Actionnement en Séquence).

### AJUSTEMENT DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH™" (FIG 6)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation : à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé.

Étalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

### DÉFLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT ORIENTABLE

Débrancher l'arrivée d'air. Tourner le déflecteur d'échappement jusqu'à la position désirée. Rebrancher l'arrivée d'air.

### ÉLIMINATION DE L'ENRAYAGE (FIG 7-9)

**⚠ AVERTISSEMENT ! TOUJOURS DÉBRANCHER L'ARRIVÉE D'AIR AVANT DE RETIRER UNE FIXATION BLOQUÉE**

Il arrive parfois que des fixations se bloquent dans le nez de l'agrafeuse pneumatique. Cela peut être provoqué par le heurt d'une plaque métallique dans le mur, d'une vis à cloisons sèches ou de tout autre objet dur. Les agrafeuses sont équipées d'un canal d'enfoncement ouvert pour l'élimination de l'enrayage. " Pour retirer une fixation bloquée, suivre cette procédure : "

1. Débrancher l'arrivée d'air de l'outil.
2. Dégager le pousse-agrafe de manière à ne plus appliquer de force aux agrafes. (Fig 7)
3. Ouvrir la porte d'élimination de l'enrayage du nez en baissant puis en relevant le levier. (Fig 8 et 9)
4. Retirer la fixation bloquée. Dans certains cas, des pinces peuvent être nécessaires pour retirer la fixation.
5. Refermer la porte d'élimination de l'enrayage du nez.
6. Relâcher le pousse-agrafe derrière les agrafes.

## **Warnung!**

- ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSMITTEILUNGEN.
- LESEN SIE VOR BEDIENUNG DES WERKZEUGS DIESES HANDBUCH.
- ZU SPÄTEREN REFERENZZWECKEN AUFHEBEN.
- NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN WARNUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



- Verwenden Sie keine beschädigten, verschlissenen oder minderwertigen Luftschläuche und Armaturen.



- Luftdruckbetriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vibrationen, repetitive Bewegungen oder unbequeme Haltung können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Stellen Sie im Fall von Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Bedienung von Maschinen ein. Holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie mit der Bedienung fortfahren.



- Tragen Sie das Werkzeug nicht am Schlauch.



- Halten Sie Ihren Körper im Gleichgewicht und gespannt. Lehnen Sie sich bei der Bedienung des Werkzeugs nicht zu weit vor.



- Schalten Sie vor der Installation, Entfernung oder Einstellung von jeglichen Zubehörteilen am Werkzeug immer die Luftzufuhr aus, oder vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Werkzeug.



- Verwenden Sie Schutzausrüstung, wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Schallschutz. Bleiben Sie wachsam, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und gehen Sie achtsam mit der Maschine um.



- Verwenden Sie bei der Bedienung oder der Durchführung von Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug jederzeit geeigneten CE-zertifizierten Augenschutz.



- Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit mehr als dem in der technischen Datentabelle in Spalte „I“ angegebenen maximalen Druck.



- Verwenden Sie nicht zu viel Öl und kein Schweröl, da dies Stillstand und geringe Leistung zur Folge haben kann.

△ Dieses Werkzeug wurde zur Befestigung von Holz auf Holz für Arbeiten an Paletten/Kisten (-1-E / -2-E / -6-E) und beim Bauhandwerk entwickelt (-2-E / -6-E). Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen, was wiederum das Werkzeug selbst beschädigen könnte. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.

### FÜLLEN DES WERKZEUGS

△ **Warnung!** Beachten Sie folgendes beim Füllen des Werkzeugs: 1) Legen Sie nie eine Hand oder sonstiges Körperteil in den Austrittsbereich des Befestigungselements am Werkzeug; 2) Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder eine andere Person; 3) Ziehen Sie nicht den Abzug oder drücken Sie nicht den Kontaktauslöser, da dies eine versehentliche Auslösung zur Folge haben und eine Verletzung verursachen kann.

1. Den Vorschub der Klammern bis zum Ansatzpunkt nach hinten ziehen. Es öffnet sich dann der Deckel. Das Vorderteil des Vorschubs rastet in den Zahn des oberen Bereichs Lagerung ein. (Abb. 1)
2. Eine Stange Klammern auf den mittleren Teil der Lagerung legen und nach vorne drücken. Bis zum vollständigen Beladen der Lagerung fortfahren und dabei ausreichend Platz für das Aushaken des Vorschubs sowie den Verschluss des Deckels (etwa 13 mm) vorsehen. (Abb. 2)
3. Ziehen und den oberen Bereich des Kugelgriffs des Vorschubs halten und den unteren Teil des Kugelgriffs im Uhrzeigersinn drücken, um den Vorschub auszuhaken. (Abb. 3)

**Anmerkung:** Für Bostitch Heftgeräte nur die von Bostitch empfohlenen oder den Bostitch Spezifikationenentsprechenden Klammern verwenden.

### AUSLÖSEMECHANISMUS

**DIESE WERKZEUGE SIND JE NACH MODELL MIT 2 UNTERSCHIEDLICHEN AUSLÖSEMODI AUSGESTATTET.**

△ **WARNUNG!** Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, immer die Luftzufuhr abkoppeln.

#### EINZELAUSLÖSUNG:

**Modelle: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Diese Werkzeuge verfügen über eine Einzelauslösung (siehe unten). Die Werkzeuge verfügen außerdem über einen Umrüstsatz zur Umrüstung auf Kontaktauslösung. Wenn der Satz installiert ist, rüstet das Modell von -2-E auf -1-E um.
- Der Satz beinhaltet eine neue CE-Kennzeichnung für das Werkzeug mit dem Code -1-E. Diese Kennzeichnung MUSS am Werkzeug angebracht sein, wenn der Umrüstsatz installiert ist.

- Dieser Umrüstsatz darf nur von berechtigten Vertretern von BOSTITCH oder anderen Experten installiert werden. Nach der Installation müssen Benutzer die Anweisungen zur Kontaktauslösung befolgen (siehe unten).

## WÄHLBARER AUSLÖSEMODOUS:

Modelle: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Diese Modelle verfügen über ein wählbares Auslösesystem, das Benutzern die Auswahl von Einzel- oder Kontaktauslösung ermöglicht.
- Im entsprechenden Abschnitt weiter unten finden Sie Anweisungen zur Bedienung des Werkzeugs je nach ausgewähltem Auslösemodus.



**⚠ Warnung!** Mit diesem Symbol markierte Werkzeuge verfügen entweder über Kontaktauslösung, kontinuierliche Kontaktauslösung oder optionale Auslösung mit ausgewählter Kontaktauslösung.

### IM KONTAKTAUSLÖSUNGSMODOUS:

Diese Werkzeuge sind zur Verwendung in Produktionsanwendungen wie Paletten, Möbel, Fertighäuser oder Möbelpolster konzipiert. Verwenden Sie sie NICHT bei Anwendungen wie dem Schließen von Kisten oder dem Montieren von Transport-Sicherheitssystemen an Anhängern und LKWs. Dieses Werkzeug darf nur in sicheren Arbeitsumgebungen verwendet werden. Es ist darauf zu achten, eine versehentliche Auslösung beim Wechsel von einer Arbeitsposition in eine andere zu verhindern.

## SEQUENZAUSLÖSUNG

Die Einzelauslösung macht es erforderlich, dass der Anwender das Gerät mit dem Kontaktauslöser, der vor dem Ziehen des Abzugs nach unten gedrückt ist, gegen das Arbeitsteil hält. Um zusätzliche Klammern einzutreiben, muss der Abzug losgemacht werden und das Gerät von dem Arbeitsteil angehoben werden, bevor die vorher genannten Schritte wiederholt werden.

Dies erleichtert das genaue Platzieren der Klammern, wie zum Beispiel auf Rahmen, Schuhvernagelung und Anwendungen für Kisten. Die Einzelauslösung ermöglicht eine exakte Position der Klammern, ohne dass eventuell eine zweite Klammer wegen des Rückschlageffekts, wie unter Kontaktauslöser (unten) beschrieben, getrieben wird. Die Einzelauslösung hat einen Sicherheitsvorteil, da sie nicht versehentlich eine Klammer eingetrieben wird, wenn das Gerät das Arbeitsteil oder etwas anderes berührt, während der Anwender den Abzug gezogen hält.

## KONTAKTAUSLÖSER

Das übliche Bedienungsverfahren der Verwender von Geräten mit Kontaktauslöser sieht vor, den Kontaktauslöser - während der Abzug gezogen ist - auszulösen. Dies ermöglicht ein schnelles Platzieren der Klammern bei vielen Arbeiten, wie Verkleidung, Abdeckung und Palettenmontage. Alle pneumatischen Geräte können bei dem Setzen von Klammern zurückschlagen.

Das Gerät könnte aufspringen, den Kontaktauslöser lösen und wenn ungewollt ermöglicht, dass die Arbeitsoberfläche - mit dem noch gelösten Abzug - erneut berührt wird (der Finger hält den Abzug gezogen), wird eine zweite Klammer eingetrieben.

## AUSWAHL DES AUSLÖSUNGSMODOUS (ABB. 4-5):

NUR Modelle S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

Um den Auslösemodus zu ändern, drücken Sie den Schalter von der Rückseite des Abzugs und drehen Sie ihn, sodass der Pfeil auf das Symbol mit den 3 Klammern zeigt (Kontaktauslösemodus) oder auf das Symbol mit der einzelnen Klammer (Einzelauslösemodus).

## „DIAL-A-DEPTH™“ SENKUNGSREGLER (ABB. 6)

Durch die Tiefeneinstellung DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht.

Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

## RICHTUNGSWEISENDE AUSLASSBLENDE

Trennen Sie die Luftzufuhr. Drehen Sie die Auslassblende in die gewünschte Position. Verbinden Sie die Luftzufuhr erneut.

## BESEITIGUNG VON BLOCKADEN (ABB. 7-9)

**⚠ WARNUNG!** DAS WERKZEUG VOR DER BESEITIGUNG VON BLOCKIERTEN BEFESTIGUNGSELEMENTEN STETS VON DER LUFTZUFUHR TRENNEN

Gelegentlich können sich Heftklammern in der Nase eines pneumatischen Klammergeräts verkleben. Zum Beispiel beim Auftreffen auf eine Metallplatte in der Wand, eine Spanplattenschraube oder andere harte Objekte.

Klammergeräte verfügen über einen offenen Magazinkanal zur Beseitigung von Blockaden. Gehen Sie zum Lösen einer Blockade folgendermaßen vor:

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr.
2. Geben Sie den Schieber frei, so dass dieser keinen Druck mehr auf die Heftklammern ausübt. (Abb. 7)
3. Öffnen Sie die Klappe zur Beseitigung von Blockaden, indem Sie sie herunterklappen und am Riegel nach oben ziehen. (Abb. 8 & 9)
4. Entfernen Sie das blockierte Befestigungselement. Möglicherweise muss das Befestigungselement mit einer Zange herausgezogen werden.
5. Schließen Sie den Riegel der Klappe zur Beseitigung von Blockaden.
6. Lassen Sie den Vorschub wieder hinter die Heftklammern zurückgleiten.

## **Waarschuwing!**

- **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN BIJGESLOTEN.**
- **LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.**
- **BEWAAR DE HANDLEIDING TER REFERENTIE.**
- **WANNEER U DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN NIET IN ACHT NEEMT, KAN DIT LEIDEN TOT LETSEL.**



- **Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen en fittingen.**



- **Persluchtgereedschap kan trillen bij gebruik. Trillingen, herhaalde bewegingen en oncomfortabele houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop het gebruik van een machine als u ongemak, een tintelend gevoel of pijn opmerkt. Raadpleeg een arts voordat u het gebruik hervat.**



- **Draag het gereedschap nooit aan de slang.**



- **Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Overstrek niet bij het gebruik van dit gereedschap.**



- **Zet altijd de luchttoevoer uit en koppel de luchttoevoerslang los voordat u een accessoire op dit gereedschap monteert, verwijderd of afstelt voor het uitvoeren van onderhoud aan dit gereedschap.**



- **Gebruik beschermmiddelen zoals bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en geluidsbescherming. Blijf waakzaam, gebruik uw gezond verstand en let op tijdens het gebruik van de machine.**



- **Draag altijd een geschikte oogbescherming met CE-markering bij het gebruiken of onderhouden van dit gereedschap.**



- **Gebruik het gereedschap niet bij een hogere druk dan de maximale druk aangegeven in kolom "I" van de technische gegevenstabel.**



- **Gebruik niet te veel olie en gebruik geen zware olie, want dit kan leiden tot afslaan en slechte prestaties.**

**⚠ Dit gereedschap is bedoeld om hout op hout vast te maken bij pallets/kraten (-1-E / -2-E / -6-E) en constructietoepassingen (-2-E / -6-E). GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET om harder materiaal vast te maken. Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken. Als u er niet zeker van bent of dit gereedschap geschikt is voor bepaalde toepassingen, dient u contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.**

### LADEN VAN DE MACHINE

**⚠ Waarschuwing!** Bij het laden van de machine: 1) plaats nooit een hand of ander lichaamsdeel in de nietuitgang van het gereedschap; 2) richt het gereedschap nooit op uzelf of op iemand anders; 3) trek nooit aan de trekker en ontspan nooit de veiligheidsgrendel, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en letsel kan veroorzaken.

1. De nietduwer achterwaarts trekken tot aan zijn haak. Het deksel zal opengaan. De voorkant van de nietduwer schakelt zich in de tand in op het bovenste gedeelte van het magazijn. (Fig 1)
2. Een staaf nieten bevestigen op het centraal gedeelte van het magazijn en voorwaarts duwen. De operatie herhalen tot het magazijn volledig geladen is, hierbij voldoende ruimte latend om het losmaken van de nietduwer mogelijk te maken en om het deksel te sluiten (circa 13 mm.) (Fig 2)
3. Aan het bovenste gedeelte van de knop van de nietduwer trekken en vasthouden en het onderste gedeelte van de knop van de nietduwer in de richting van de klok duwen om de nietduwer los te haken. (Fig 3)

**Opmerking:** Alleen de vasthechtingen gebruiken aanbevolen door Bostitch voor het gebruik in hechtmachines Bostitch, ofwel vasthechtingen die overeenstemmen met de specificaties van Bostitch.

### WERKING VAN DE TASTER

**DEZE GEREEDSCHAPPEN ZIJN UITGERUST MET 2 VERSCHILLENDE ACTIVERINGSMODI, AFHANKELIJK VAN HET MODEL.**

**⚠ WAARSCHUWING!** Koppel de luchttoevoer altijd af voor het uitvoeren van afstellingen, aangezien er een onvoorziene bediening kan plaatsvinden, met mogelijk letsel tot gevolg.

### SEQUENTIËLE-ACTIVERINGSMODUS:

**Modellen: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Deze gereedschappen zijn uitgerust met sequentiële activering (zie hieronder). Ook worden deze gereedschappen geleverd met een ombouwset, waarmee ze kunnen worden omgebouwd tot machines met contactactivering. Als de set gemonteerd is, verandert het model van een -2-E in een -1-E.
- De set bevat een nieuw CE-label voor het gereedschap met de code -1-E. Dit label MOET op het gereedschap worden aangebracht nadat de ombouwset is geïnstalleerd.
- Deze ombouwset mag alleen worden gemonteerd door geautoriseerde vertegenwoordigers van BOSTITCH of door andere experts. Nadat de set is geïnstalleerd, moeten gebruikers de instructies voor contactactivering volgen (zie hieronder).

## SELECTEERBARE-ACTIVERINGSMODUS:

Modellen: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Deze modellen zijn uitgevoerd met een selecteerbaar activeringsstelsel, waarmee de gebruiker kan kiezen tussen sequentiële en contactactivering.
- Raadpleeg het onderstaande relevante gedeelte voor het gebruik van het gereedschap, afhankelijk van het gekozen activeringstype.



**⚠ Waarschuwing!** Gereedschappen die gemarkeerd zijn met dit symbool zijn uitgevoerd met contactactivering, continue contactactivering of selecteerbare activering, waarbij contactactivering is geselecteerd.

### IN DE CONTACTACTIVERINGSMODUS:

Deze gereedschappen zijn ontwikkeld voor gebruik bij productietoepassingen, zoals pallets, meubels, stacaravans of bekleding. Gebruik dit gereedschap NIET voor toepassingen zoals het sluiten van dozen of kratten en het monteren van transportveiligheidssystemen op trailers en vrachtwagens. Dit gereedschap mag alleen worden gebruikt in veilige werkomgevingen. Let op bij het veranderen van de ene werkhouding naar de andere dat het gereedschap niet per ongeluk wordt geactiveerd.

## SEQUENTIËLE WERKING

Bij de sequentiële werking moet de bediener het gereedschap tegen het werk houden met de contactpal ingedrukt voordat hij de trekker overhaalt. Om meer bevestigingselementen aan te brengen, moet de trekker worden losgelaten en het gereedschap van het werk worden gehaald, voordat bovenstaande stappen worden herhaald.

Dit maakt een zorgvuldige plaatsing van het bevestigingsmateriaal gemakkelijker, bijvoorbeeld bij de lijst- en kratwerk. Bij de sequentiële werking wordt het bevestigingsmateriaal exact geplaatst zonder de mogelijkheid dat er een tweede bevestigingsmateriaal wordt uitgestoten door de terugslag, zoals beschreven bij Contactwerking (hieronder). Het gereedschap met sequentiële werking heeft een veiligheidsvoordeel omdat een bevestigingsmateriaal niet per ongeluk uitgestoten kan worden wanneer het gereedschap met het werk - of iets anders - in contact komt terwijl de bediener de trekker overgehaald houdt.

## CONTACTWERKING

De normale bedieningsprocedure bij gereedschappen met "Contactwerking" is dat de bediener de contactpal activeert terwijl hij de trekker overgehaald houdt, zodat er bij elk contact met het werkstuk bevestigingsmateriaal wordt aangebracht. Dit maakt snel bevestigen mogelijk bij vele toepassingen, zoals bekleding, dekvloeren en montage van pallets. Alle pneumatische gereedschappen zijn aan terugslag onderhevig bij gebruik.

Het gereedschap kan stuiten, waardoor de contactpal loslaat en indien deze per ongeluk weer in contact komt met het werkoppervlak terwijl de trekker nog steeds actief is (vinger houdt de trekker nog overgehaald), wordt een ongewenst bevestigingsmateriaal uitgestoten.

## DE ACTIVERINGSMODUS SELECTEREN (FIG 4-5):

ALLEEN modellen S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

Als u de activeringsmodus wilt veranderen, druk op de schakelaar op de zijkant van de trekker en draai deze zodat de pijl naar het pictogram met 3 bevestigingsmaterialen wijst (contactactiveringsmodus) of naar het pictogram met één bevestigingsmateriaal (sequentiële activeringsmodus).

## DE REGELAAR VAN INCASSERING "DIAL-A-DEPTH™" (FIG 6)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel licht of diep verzonken.

Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren.

## LUCHTSTROOMRICHTER

Ontkoppel de luchttoevoer. Draai de luchtstroomrichter in de gewenste stand. Koppel de luchttoevoer weer vast.

## VASTLOPEN VERHELPEN (FIG 7-9)

**⚠ Waarschuwing!** ONTKOPPEL DE LUCHTTOEVOER ALTIJD VOOR HET VERWIJDEREN VAN EEN VASTGELOPEN BEVESTIGINGSMIDDEL

Soms kunnen niet vastlopen in de neus van een pneumatische nietmachine. Dit kan worden veroorzaakt door het raken van een metalen plaat in de muur, een gipsplaten Schroef, of een ander hard voorwerp.

De nietmachines hebben een open schietkanaal om, wanneer de machine vastloopt, dit makkelijk te verhelpen. Volg deze procedure wanneer de machine vastloopt:

1. Ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer.
2. Maak de nietduwer los zodat deze geen kracht meer uitoefent op de nieten. (Fig 7)
3. Open ontstoppingsklep door deze naar beneden en daarna naar boven te trekken op de vergrendeling. (Fig 8 & 9)
4. Verwijder het vastgelopen bevestigingsmiddel. Soms kan een tang noodzakelijk zijn voor het verwijderen van het bevestigingsmiddel.
5. Sluit de vergrendeling van de ontstoppingsklep.
6. Laat de nietduwer los achter de nieten.

## **Advarsel!**

- VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION VEDLAGT.
- LÆS DENNE VEJLEDNING, FØR DU BETJENER VÆRKTØJET.
- OPBEVARES TIL FREMTIDIG HENVISNING.
- UNDLADELSE AF AT FØLGE NEDENSTÅENDE ADVARSLER KAN MÅSKE RESULTERE I PERSONSKADE.



- Undgå at bruge beskadigede, trævlede eller forringede luftslinger og beslag.



- Trykluftsværktøjer kan vibrere, når de er i brug. Vibration, gentagne bevægelser eller ubekvemme stillinger kan eventuelt være skadelige for dine hænder og arme. Hold op med at bruge en maskine, hvis du oplever ubehag, en snurren i fingrene eller smerter. Spørg din læge til råds, før du bruger maskinen igen.



- Undgå at bære værktøjet ved at holde det i slangen.



- Hold din kropsstilling afbalanceret og stabil. Undgå at række for langt, når du betjener dette værktøj.



- Sluk altid for luftforsyningen, og kobl luftforsyningsslangen fra, før du installerer, justerer eller tager tilbehør på dette værktøj af, eller før du udfører vedligeholdelse på værktøjet.



- Brug beskyttende udstyr som f.eks. sikkerhedsbriller, handsker, sikkerhedssko såvel som akustisk værn. Vær vagtsom, brug din sundt fornuft og vær opmærksom, når du bruger maskinen.




- Du bør altid gå med passende CE-mærket øjenbeskyttelse, når du betjener eller foretager vedligeholdelse på dette værktøj.




- Må ikke betjenes ved et tryk, der ligger over værktøjets maksimaltryk, som angives i kolonne "I" på tabellen over Tekniske Data.



- Du må ikke påføre for megen olie på udstyret, og undgå at bruge tykflydende olie, da dette eventuelt kan resultere i motorstop og lav ydelse.

 Dette værktøj er kun beregnet til fastgørelse af træ til træ for paller/kasser (-1-E / -2-E / -6-E) og konstruktionsanvendelse (-2-E / -6-E). MÅ IKKE BRUGES til fastgørelse af hårde materialer, der kan forårsage bøining af klammerne og skade på værktøjet. Hvis du er usikker på om dette værktøj er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte dit lokale salgskontor.

### LADNING AF VÆRKTØJET

 **Advarsel!** Ladning af værktøjet med hæfteklammer

- 1) Du må aldrig placere en hånd eller en del af din krop i værktøjets sømudblæsningsområde; 2) Du må aldrig pege værktøjet imod dig selv eller nogen anden person; 3) Du må ikke trykke på aftrækkeren eller trykke ned på sikkerhedsbøjlen, da utilsigtet igangsætning måske vil ske, hvilket muligvis kan føre til personskade.

1. Flyt skubberen bagud, indtil den låser fast. Låget vil åbnes. Udstøderens forende vil falde ind i hakket oven på magasinskinnen. (Figur 1)
2. Lad hæfteklammerstaven falde over magasinet, og skub den fremad. Gentages indtil magasinet er ladet, idet der er tilstrækkeligt plads for skubberen at løsgøre magasinet, og låget at lukkes (ca. 13mm.) (Figur 2)
3. Træk skubberen let tilbage, og tryk ned på stopstifterne. Lad skubberen glide frem over stopstiften. (Figur 3)

**Bemærk:** Brug kun hæfteklammer anbefalet af Bostitch til anvendelse i Bostitch-værktøjer eller søm, som imødekommer specifikationerne fra Bostitch.

### TRIPBETJENINGSMÅDE

**DISSE VÆRKTØJER ER UDSTYRET MED 2 FORSKELLIGE AKTIVERINGSMÅDER AFHÆNGIGT AF MODELLEN.**

 **ADVARSEL!** Du skal altid koble luftforsyningen fra, før du foretager justeringer, da utilsigtet igangsætning måske vil ske, hvilket muligvis kan føre til personskade.

### SEKVENTIEL AKTIVERINGSMÅDE:

**Modeller: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Disse værktøjer er udstyret med sekventiel aktivering (se nedenfor). Værktøjerne leveres også med et ombytningsudstyr, så de kan omdannes til kontaktaktivering. Hvis udstyret er sat på, vil modellen ændres fra en -2-E til en -1-E.
- Udstyret indeholder et nyt CE-mærke til værktøjet med -1-E koden. Dette mærke SKAL sættes på udstyret, hvis ombytningsudstyret er installeret.
- Dette ombytningsudstyr må kun sættes på af autoriserede repræsentanter for BOSTITCH eller af andre eksperter. Når det er installeret, skal brugerne følge instrukserne til kontaktaktivering (se nedenfor).

## VALGBAR AKTIVERINGSMÅDE:

Modeller: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Disse modeller kommer med et valgbart aktiveringssystem, som gør det muligt for brugeren at vælge mellem sekventiel og kontakttaktivering.
- Hensiv til det relevante tekstafsnit nedenfor for betjening af værktøjet afhængigt af den type aktivering, der er blevet valgt.



**⚠ Advarsel!** Værktøjer mærket med dette symbol har enten kontakttaktivering, fortsat kontakttaktivering eller valgbart aktivering med kontakttaktivering valgt.



### I KONTAKTAKTIVERINGSMÅDE:

Disse værktøjer er designet til brug i produktionsanvendelser som f.eks. paller, møbler, præfabrikerede

boliger eller møbelpolstring. Du MÅ IKKE bruge dette værktøj til anvendelser såsom lukning af kasser eller transportkasser og tilpasning af transportsikkerhedssystemer på trailere og lastbiler. Dette værktøj må kun bruges på sikre arbejdsarealer. Man skal være forsigtig for at forhindre utilsigtet aktivering, når man skifter fra en arbejdsstilling til en anden.

## SEKVENTIEL AKTIVERING

Den sekventielle aktivering kræver, at operatøren holder værktøjet imod arbejdet med sikkerhedsbøjlen trykket ned, før der trykkes på aftrækkeren. For at anbringe flere hæfteklammer skal man give slip på aftrækkeren, og værktøjet skal løftes væk fra arbejdet, før man gentager de ovenfor nævnte trin.

Dette gør det lettere præcist at anbringe hæfteklammer, f.eks. på billedrammer, til at slå søm skråt i og til transportkasseanvendelser. Den sekventielle aktivering gør det muligt præcist at anbringe hæfteklammer uden chance for at anbringe en anden hæfteklamme på tilbageslag, som beskrevet under Kontakttudløser (nedenfor). Det sekventielle aktiveringsværktøj har en positiv sikkerhedsfordel, fordi det ikke utilsigtet vil anbringe en hæfteklamme, hvis værktøjet er i kontakt med arbejdet - eller noget andet - mens operatøren holder aftrækkeren nede.

## KONTAKTAKTIVERING

Den almindelige betjeningsprocedure på "kontakttaktiveringsværktøjer" er for operatøren at aktivere sikkerhedsudløseren, mens der trykkes på aftrækkeren, hvorved en hæfteklamme anbringes, hver gang der er kontakt med arbejdet. Dette muliggør hurtig nitteanbringelse på mange jobs, som f.eks. byggebeklædning, gulvplanker og pallekonstruktion. Alle trykluftsværktøjer har tilbøjelighed til tilbageslag, når man anbringer nitter.

Værktøjet vil måske springe tilbage, hvorved sikkerhedsbøjlen udløses, og hvis det utilsigtet får kontakt med arbejdsoverfladen igen, mens man stadig trykker på aftrækkeren (fingrene holder stadig aftrækkeren trykket ned), vil en ekstra uønsket nitte blive anbragt.

## VALG AF AKTIVERINGSMÅDE (FIGUR 4-5):

KUN modeller S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

For at skifte aktiveringsmåde så skub kontakten fra den modsatte side af aftrækkeren, og drej den, så pilen peger mod ikonet med 3 søm (kun kontakttaktiveringsmåde) eller mod ikonet med et enkelt søm (sekventiel aktiveringsmåde).

## "DIAL-A-DEPTH™" NITTEJUSTERINGSKONTROL (FIGUR 6)

DIAL-A-DEPTH™ nittejusteringskontrollfunktionen giver nøje kontrol med dybden af nitteplaceringen - fra i plan med arbejdsoverfladen til lav eller dyb forsænkning.

Indstil først lufttrykket til ensartet placering i et specifikt arbejde, og brug derefter DIAL-A-DEPTH™ nittejusteringskontrollen til at give den ønskede placeringsdybde.

## RETNINGSBESTEMT UDBLÆSNINGSDEFLEKTOR

Kobl luftforsyningen fra. Drej udblæsningsdeflektoren til den ønskede position. Kobl luftforsyningen til igen.

## FJERNELSE AF BLOKERING (FIGUR 7-9)

**⚠ Advarsel!** DU SKAL ALTID KOBLE LUFTFORSYNINGEN FRA, FØR DU FJERNER EN HÆFTEKLAMME, SOM SIDDER FAST

Nogle gange kan hæfteklammer sidde fast i næsen på en trykluftshæftemaskine. Dette kan ske, hvis man rammer en metalplade i væggen, en tørmursskrue eller en anden hård genstand.

Hæftemaskinerne kommer med en åben-drevs-struktur til fjernelse af blokering. For at fjerne en blokering så følg denne procedure:

1. Kobl værktøjet fra luftforsyningen.
2. Udløs skubberen, så den ikke længere trykker mod hæfteklammerne. (Figur 7)
3. Åbn låget på blokeringsfjernernæsen ved at trække nedad og så op på klinken. (Figur 8 & 9)
4. Fjern den hæfteklamme, som sidder fast. Under visse omstændigheder skal man evt. bruge en tang til at fjerne hæfteklammen.
5. Luk klinkelåget på blokeringsfjernernæsen.
6. Udløs sømskubberen bag hæfteklammerne.

## Varoitus!

- OHESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA.
- LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN TYÖKALUN KÄYTTÖÄ.
- LAITA SE TALTEEN VASTAISEN VARALLE.
- JOS SEURAAVIA VAROITUKSIA EI NOUDATETA, SIITÄ VOI SEURATA LOUKKAANTUMINEN.



- Älä käytä työkalua viallisten, vahingoittuneiden tai kuluneiden paineilmaletkujen ja -liittimien kanssa.



- Paineilmatyökalut voivat tärinästä käytössä. Tärinä, toistuvat liikkeet tai epämukavat asennot saattavat olla käsille haitallisia. Lakkaa käyttämästä konetta, jos esiintyy epämukavuutta, pistelyn tunnetta tai kipua. Pyydä lääkäriltä neuvoa ennen käytön jatkamista.



- Älä kannata työkalua letkusta.



- Pidä kehon asento tasapainoisena ja tukevana. Älä kurottele tätä työkalua käyttäessäsi.



- Katkaise aina paineilman syöttö ja irrota ilmaletku ennen tämän työkalun lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun huoltoa.



- Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, käsineitä, turvajalkineita ja kuulosuojaimia. Pysy valppaana, käytä tervettä järkeä ja keskity koneen käyttöön.



- Käytä aina CE-merkittyjä silmäsuojaimia, kun käytät tai huollat tätä työkalua.



- Älä ylitä käytössä työkalun teknisten tietojen taulukon I-sarakkeessa mainittua enimmäispainetta.



- Älä öljyä liikaa äläkä käytä paksua öljyä, sillä siitä voi johtua pysähtymistä ja heikkoa suorituskykyä.

⚠ Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puun kiinnittämiseksi puuhun lava-/laatikko (-1-E / -2-E / -6-E) ja rakennussovelluksissa (-2-E / -6-E). ÄLÄ KÄYTÄ kiinnittämään kovempia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa kiinnittimien taipumisen ja vaurioittaa työkalua. Ellet ole varma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaasi.

### TYÖKALUN LATAAMINEN

⚠ **Varoitus!** Kun työkalua ladataan, 1) älä koskaan laita kättä tai mitään kehon osaa työkalun kiinnikkeen poistoalueelle, 2) älä suuntaa työkalua itseäsi tai ketään muuta kohti, 3) älä paina liipaisinta tai varmistinta, jolloin työkalu saattaa laueta vahingossa ja aiheuttaa mahdollisesti loukkaantumisen..

1. Vedä taaksepäin niittien työntäminen sen kiinnitysasemaan saakka. Kansi avautuu. Työntimen etuosa asettuu syöttölaitteen päällä olevaan loveen. (Kuva 1)
2. Aseta niitirivi syöttölaitteen keskiosaan ja työnnä sitä eteenpäin. Toista toimenpide, kunnes syöttölaite on ladattu täyteen, jättäen riittävästi tilaa työntimen vapautusta ja kannen sulkemista varten (noin 13 mm). (Kuva 2)
3. Vedä työntäminen hieman taaksepäin ja paina tappipidäkkeitä. Anna työntimen liukua eteenpäin tappipidäkkeen päälle. (Kuva 3)

**Huomaa:** Käytä ainoastaan Bostitchin suosittelemia kiinnikkeitä Bostitch-työkaluissa, tai kiinnikkeitä, jotka vastaavat Bostitchin määrittämiä.

### VARMISTINKÄYTTÖTILA

**NÄMÄ TYÖKALUT ON VARUSTETTU 2:LLA ERI LAUKAISUTILALLA MALLISTA RIIPPUEN.**

⚠ **VAROITUS!** Kytke aina ilmalähde irti, ennen kuin teet säätöjä, sillä laite saattaa laueta vahingossa aiheuttaen mahdollisesti loukkaantumisen.

### PERÄKKÄISLAUKAISUTILA:

**Mallit: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Näissä työkaluissa on varusteena peräkkäislaukaisu (katso jäljempää). Näiden työkalujen mukana tulee myös muunnossarja, jolla ne voi muuntaa kosketuslaukaisuun. Jos sarja asennetaan, mallimerkintä muuttuu 2-E:stä -1-E:ksi.
- Sarjaan sisältyy uusi CE-tarra, jossa työkalun koodina on -1-E. Tämä tarra TÄYTYY kiinnittää työkaluun, jos siihen asennetaan muunnossarja.
- Tämän muunnossarjan saa asentaa vain BOSTITCHin valtuuttama asiamies tai muu asiantuntija. Asennuksen jälkeen käyttäjien täytyy noudattaa kosketuslaukaisu koskevia ohjeita (katso jäljempää).



## VALIKOITAVA LAUKAISUTILA:

Mallit: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Näissä malleissa on valikoitava laukaisujärjestelmä, jolla käyttäjä voi valita peräkkäis- tai kosketuslaukaisun.
- Tutustu jäljempänä valitun laukaisutavan mukaiseen työkalun käyttöä käsittelevään osioon.



**VAROITUS!** Tällä symbolilla merkityissä työkaluissa on kosketuslaukaisu, jatkuva kosketuslaukaisu tai valikoitava laukaisu ja kosketuslaukaisu on valittu.

### KOSKETUSLAUKAISUTILASSA:

Nämä työkalut on suunniteltu tuotantokäyttöön, esim. kuormalavojen, huonekalujen ja talopakettien valmistukseen

tai verhoiluun. Tätä työkalua EI SAA käyttää esimerkiksi laatikkoja tai pakkauksia suljettaessa ja kuljetuksen turvajärjestelmiä perävaunuihin ja rekkoihin asennettaessa. Tätä työkalua tulee käyttää vain turvallisilla työalueilla. Vahingossa tapahtuva laukeaminen täytyy huolellisesti estää, kun vaihdetaan työskentelyasentoa.

## PERÄKKÄISLAUKAISU

Peräkkäislaukaisu edellyttää, että käyttäjä pitelee työkalua työkalupäätä vasten varmistaen painettuna ennen liipaisimen painamista. Lisäkiinnikkeiden niittaamiseksi tulee vapauttaa liipaisin ja kohottaa työkalu työkalupäälleestä ennen edellä mainittujen toimenpiteiden toistamista.

Näin kiinnikkeen tarkka sijoittaminen helpottuu esimerkiksi kehystyksessä, vinonaulauksessa ja pakkauksessa. Peräkkäislaukaisu sallii kiinnikkeen tarkan sijoittamisen ilman vaaraa, että toinen kiinnike niitataan potkaisun vuoksi, kuten kohdassa Kosketuslaukaisu (jäljempänä) on kuvattu. Peräkkäislaukaisutyökalu tarjoaa turvallisuuden kannalta sen edun, että on mahdotonta niitata vahingossa kiinnikettä, jos työkalu koskettaa työkalupäätä – tai jotain muuta – käyttäjän pitäessä liipaisinta painettuna.

## KOSKETUSLAUKAISU

Kosketuslaukaisua hyödyntävät työkalut toimivat yleensä niin, että käyttäjä painaa varmistaen samalla kun hän painaa liipaisinta, jolloin kiinnike laukeaa joka kerta, kun työkalupäätä kosketetaan. Näin kiinnikkeitä voidaan sijoittaa nopeasti monissa töissä, kuten koteloinnissa, kansilaudoituksessa ja kuormalavojen kokoamisessa. Kaikki paineilmatyökalut potkaisevat kiinnikkeitä laukaistessa.

Työkalu saattaa hypähtää, jolloin varmistaen vapautuu, ja jos työkalu koskettaa taas pintaa liipaisinta painettaessa (sormi painaa yhä liipaisinta) toinen epätoivottava kiinnike laukeaa.

## LAUKAISUTILAN VALINTA (KUVA 4-5):

VAIN MALLIT S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

Paina laukaisutilan vaihtamiseksi kytkintä liipaisimen kääntöpuolelta ja käännä sitä niin, että nuoli osoittaa 3 naulan kuvakkeeseen (kosketuslaukaisutila) tai yhden naulan kuvakkeeseen (peräkkäislaukaisutila).

## “DIAL-A-DEPTH™” -SYVYYSÄÄTÖ (KUVA 6)

DIAL-A-DEPTH™ -syvyyssäädöllä voidaan asettaa tarkasti kiinnikkeen niittaussyvyys: työkalupäleen pinnan tasalta matalaan tai syvään upotukseen.

Aseta ensin ilmanpaine työkalupäleen yhtenäisen niittauksen mukaiseksi ja käytä sitten DIAL-A-DEPTH™ -syvyyssäätöä haluamasi niittaussyvyyden saamiseksi.

## SUUNTAAVA POISTOILMAN RENGAS

Katkaise paineilman syöttö. Käännä poistoilman rengas haluamaasi asentoon. Kytke paineilma takaisin.

## TUKOKSEN POISTO (KUVA 7-9)

**VAROITUS!** KATKAISE AINA PAINEILMAN SYÖTTÖ ENNEN JUUTTUNEEN KIINNIKKEEN POISTOA

Toisinaan niitit voivat juuttua paineilmanitojan kärkeen. Tämä voi johtua seinässä olevaan metallilevyyn, ruuviin tai muuhun kovaan esineeseen osumisesta.

Nitojissa on avoin niittauskanava tukosten poistamiseksi. Poista tukos noudattamalla tätä menettelyä:

1. Irrota työkalu paineilman syötöstä.
2. Vapauta työnnin, jotta se ei enää paina niittejä. (Kuva 7)
3. Avaa tukoksen poistamisen kärkiliukku vetämällä se alas ja nostamalla se salpaan. (Kuvat 8 ja 9)
4. Poista juuttunut kiinnike. Eräissä tilanteissa kiinnittimen irrottamiseen saatetaan tarvita pihtejä.
5. Sulje tukoksen poistamisen kärkiliukun salpa.
6. Palauta työnnin takaisin niittien taakse.

## ⚠ Προειδοποίηση!

- ΕΣΩΚΛΕΙΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
- ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
- Η ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.



- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.



- Όλα τα πνευματικά ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν δονήσεις κατά τη χρήση. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις και οι άβολες θέσεις δύναται να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και τους βραχίονές σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε δυσφορία, αίσθημα μυρμηγκιάσματος ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν συνεχίσετε τη χρήση.



- Μη μεταφέρετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.



- Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιοδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό.



- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Να είστε σε εγρήγορση, να σκέφτεστε λογικά και να επιδεικνύετε προσοχή κατά τη χρήση του μηχανήματος.



- Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά ματιών με σήμανση CE κατά τη λειτουργία ή συντήρηση αυτού του εργαλείου.



- Μη λειτουργείτε σε πίεση υψηλότερη από την μέγιστη πίεση του εργαλείου που αναγράφεται στη στήλη «I» του πίνακα τεχνικών δεδομένων.



- Μη λιπαίνετε υπερβολικά και μην χρησιμοποιείτε λάδι πολύ ψηλού βαθμού, καθώς μπορεί να προκληθεί διακοπή της λειτουργίας και μείωση της απόδοσης.

⚠ Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το στερέωμα ξύλου σε άλλες ξύλινες εφίρνες σε δαλές/κιβώτια (-1-E / -2-E / -6-E) και κατασκευαστικές εφαρμογές (-2-E / -6-E). ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ για το στερέωμα διο σκληρών υλικών που θα μπορούσαν να λυγίσουν τους συνδετήρες και να βροκαλέσουν βλάβες στο εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, διαρακαλούμε όπως εδικοινωνήσετε με το τοδικό γραφείο διωλήσεων.

### ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ Προειδοποίηση! Κατά τη φόρτωση του εργαλείου, 1) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, 3) Μην τραβήξετε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομώς τον τραυματισμό.

1. Τραβήξτε τον προωθητή προς τα πίσω μέχρι να κομπώσει. Ανοίγει το κάλυμμα. Το εμπρός μέρος του προωθητή πιάνει στην εγκοπή στο επάνω μέρος του σύρτη του γεμιστήρα. (Εικ. 1)

2. Βάλτε τη δεσμίδα των συνδετήρων στον γεμιστήρα και τραβήξτε την εμπρός. Επαναλάβετε μέχρι να γεμίσει ο γεμιστήρας, αφήνοντας αρκετό χώρο για να μπορεί να ξεκουμπώσει ο προωθητής από το γεμιστήρα και να κλείσει το κάλυμμα (περίπου 13 mm). (Εικ. 2)

3. Τραβήξτε τον προωθητή ελαφρώς προς τα πίσω και πατήστε τον ανασταλτικό πεύρο. Αφήστε τον προωθητή να ολισθήσει προς τα εμπρός επάνω από τον ανασταλτικό πεύρο. (Εικ. 3)

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες που συνιστά η Bostitch για χρήση στα εργαλεία Bostitch ή συνδετήρες προδιαγραφών Bostitch.

### ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ 2 ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, καθώς μπορεί να σημειωθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομώς τον τραυματισμό.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΔΟΧΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ:

Μοντέλα: S2638-2-E, S2650-2-E

- Τα εργαλεία αυτά είναι εξοπλισμένα με λειτουργία διαδοχικής ενεργοποίησης (βλ. παρακάτω). Τα εργαλεία διατίθενται επίσης με kit μετατροπής για να μπορούν να μετατραπούν και να χρησιμοποιούνται σε λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή. Εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο το kit, το μοντέλο αλλάζει από -2-E σε -1-E.
- Το kit περιλαμβάνει μια νέα ετικέτα CE για το εργαλείο με κωδικό -1-E. Η ετικέτα αυτή ΠΡΕΠΕΙ να είναι προσαρτημένη στο εργαλείο εάν υπάρχει εγκατεστημένο το kit μετατροπής.
- Αυτό το kit μετατροπής πρέπει να εγκαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της BOSTITCH ή άλλους ειδικούς. Μετά την εγκατάσταση, οι χρήστες πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες για τη λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή (βλ. παρακάτω).

## ΕΠΙΛΕΞΙΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ: Μοντέλα: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Τα μοντέλα αυτά διαθέτουν ένα επιλέξιμο σύστημα ενεργοποίησης που επιτρέπει στον χρήστη να επιλέξει ανάμεσα στη διαδοχική λειτουργία ενεργοποίησης και στη λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή.
- Ανατρέξτε στην σχετική ενότητα παρακάτω για τη λειτουργία του εργαλείου ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο ενεργοποίησης.



**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα εργαλεία που είναι επισημασμένα με αυτό το σύμβολο διαθέτουν τη λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή ή τη λειτουργία ενεργοποίησης με συνεχή επαφή ή την επιλέξιμη ενεργοποίηση με επιλεγμένη την ενεργοποίηση με επαφή.

### ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕ ΕΠΑΦΗ:

Τα εργαλεία αυτά είναι σχεδιασμένα για χρήση σε εφαρμογές παραγωγής, όπως παλέτες, έπιπλα, προκατασκευασμένα σπίτια ή ταπετσαρίες. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ για εφαρμογές όπως το κλείσιμο κιβωτίων ή καρασιών και την τοποθέτηση συστημάτων ασφαλείας μεταφοράς σε τρέιλερ ή φορτηγά. Το εργαλείο αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε ασφαλείς χώρους εργασίας. Θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή για την αποφυγή τυχαιάς ενεργοποίησης κατά την αλλαγή από μια θέση εργασίας σε μια άλλη.

## ΔΙΑΔΟΧΙΚΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Στη διαδοχική ενεργοποίηση, ο χειριστής θα πρέπει να κρατά το εργαλείο σε επαφή με κομμάτι προς επεξεργασία με τον ζυγο ασφαλείας χαμηλωμένο, πριν πατήσει τη σκανδάλη. Για να εισάγετε επιπρόσθετους συνδετήρες, θα πρέπει να αφήσετε τη σκανδάλη και να σηκώσετε το εργαλείο από το κομμάτι προς επεξεργασία, πριν επαναλάβετε τα προαναφερόμενα βήματα.

Με αυτό τον τρόπο η ακριβής τοποθέτηση συνδετήρων γίνεται με μεγαλύτερη ευκολία, για παράδειγμα για εφαρμογές σε σκελετούς και κιβώτια και για κάρφωμα υπό γωνία. Με τη διαδοχική ενεργοποίηση οι συνδετήρες τοποθετούνται στην ακριβή τους θέση και δεν υπάρχει πιθανότητα τοποθέτησης δεύτερου συνδετήρα στο ίδιο σημείο, όπως περιγράφετε στην Ενεργοποίηση με επαφή (παρακάτω). Το εργαλείο με διαδοχική ενεργοποίηση προσφέρει ένα πλεονέκτημα από την άποψη της ασφαλείας αφού κάνει αδύνατη την εισαγωγή ενός συνδετήρα σε περίπτωση όπου το εργαλείο έρθει σε επαφή με το κομμάτι προς επεξεργασία – ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο– ενώ ο χειριστής κρατά πιεσμένη τη σκανδάλη.

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΕΠΑΦΗ

Η κανονική λειτουργική διαδικασία για τα εργαλεία με «Ενεργοποίηση με επαφή» συνίσταται στην ενεργοποίηση του σταματημάτος ασφαλείας από τον χειριστή ενώ κρατά πιεσμένη τη σκανδάλη, εισάγοντας έτσι έναν συνδετήρα κάθε φορά που το εργαλείο έρχεται σε επαφή με το κομμάτι προς επεξεργασία. Αυτό επιτρέπει τη γρήγορη τοποθέτηση συνδετήρων σε διάφορους τύπους εφαρμογών, όπως επενδύσεις, στεγανοποίηση γεφυρών και συναρμολόγηση παλετών. Όλα τα εργαλεία με πιεσιμένο αέρα υπόκεινται στο φαινόμενο της παλινδρόμησης μετά από την εισαγωγή συνδετήρων.

Το εργαλείο μπορεί έτσι να αναπηδήσει αφήνοντας τον ζυγο ασφαλείας και σε περίπτωση που κατά λάθος έρθει σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας ενώ η σκανδάλη ακόμα πιεσμένη (το δάχτυλο κρατά ακόμα πιεσμένη τη

σκανδάλη), ένας δεύτερος ανεπιθύμητος συνδετήρας μπορεί να εκτοξευθεί.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 4-5):

### Μοντέλα S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E ΜΟΝΟ

Για να αλλάξετε τη λειτουργία ενεργοποίησης, πιάστε τον διακόπτη από την αντίθετη πλευρά της σκανδάλης και περιστρέψτε ώστε το βέλος να είναι στραμμένο στο εικονίδιο των 3 καρφιών (λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή) ή στο εικονίδιο μονού καρφιού (λειτουργία διαδοχικής ενεργοποίησης).

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ «DIAL-A-DEPTH™» (ΕΙΚ. 6)

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων DIAL-A-DEPTH™ εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείσδυσης του συνδετήρα, από πλήρη διείσδυση ώστε να μην εξέλκει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά διείσδυση.

Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα DIAL-A-DEPTH™ ρυθμίζετε το βάθος διείσδυσης του συνδετήρα.

GR

## ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΙΚΟΣ ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ ΕΚΤΟΝΩΣΗΣ

Αποσυνδέστε την παροχή αέρα. Περιστρέψτε τον εκτροπέα εκτόνωσης στην επιθυμητή θέση. Συνδέστε ξανά την παροχή αέρα.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ (ΕΙΚ. 7-9)

**Δ Προειδοποίηση!** ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ

Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μπλοκαριστούν οι συνδετήρες στη μύτη συρραπτικού που λειτουργεί με πιεσιμένο αέρα. Αυτό μπορεί να συμβεί με το χτύπημα μεταλλικής πλάκας στον τοίχο, λόγω βίδας γυφσοσανίδας ή άλλου σκληρού αντικειμένου.

Τα συρραπτικά διαθέτουν ανοιχτή διόδο μετακίνησης για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων. Για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων:

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα.
2. Απελευθερώστε τον προωθητή ώστε να μην ασκεί πίεση στους συνδετήρες. (Εικ. 7)
3. Ανοίξτε τη θύρα που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων τραβώντας προς τα κάτω και στη συνέχεια πάνω στο γάντζο. (Εικ. 8 & 9)
4. Αφαιρέστε τον μπλοκαρισμένο συνδετήρα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να πρέπει να χρησιμοποιηθεί πένσα για την αφαίρεση του συνδετήρα.
5. Κλείστε το γάντζο που βρίσκεται στη θύρα που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση των μπλοκαρισμένων συνδετήρων.
6. Απελευθερώστε τον προωθητή καρφιών πίσω από τους συνδετήρες.

19

## **Avvertenza!**

- **CONTIENE INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA**
- **LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE.**
- **CONSERVARE COME RIFERIMENTO FUTURO.**
- **LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE POTREBBE DARE LUOGO A LESIONI.**



- **Non utilizzare tubi flessibili e raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati.**



- **Gli utensili pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o posizioni scomode potrebbero essere dannose per mani e braccia. In caso di sensazione di disagio, formicolio o dolore, smettere di usare qualsiasi macchina. Prima di riprendere a utilizzarle, ricorrere alle cure mediche.**



- **Non trasportare l'utensile tenendolo dal tubo flessibile.**



- **Mantenere la posizione del corpo bilanciata e salda. Quando si utilizza questo utensile, non sporgersi.**



- **Disinserire sempre l'alimentazione pneumatica e scollegare il tubo flessibile dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare uno qualsiasi degli accessori su questo utensile o prima di realizzare qualsiasi intervento di manutenzione su di esso.**



- **Usare dispositivi di protezione quali occhiali, guanti, calzature di sicurezza, oltre che protezione acustica. Quando si usa la macchina, stare all'erta, servirsi del buon senso e prestare attenzione.**



- **Quando si utilizza o realizzano interventi di manutenzione su questo utensile, indossare sempre protezione per gli occhi a marchio CE.**



- **Utilizzare a una pressione non superiore a quella massima dell'utensile indicata nella colonna "I" della tabella dei dati tecnici.**



- **Non eccedere con la lubrificazione e non usare olio di grado pesante che potrebbe causare lo stallo e prestazioni scadenti.**

**⚠ Quest'utensile è stato progettato per il fissaggio di legno con legno nel caso di casse, pallet (-1-E / -2-E / -6-E) e lavori di edilizia (-2-E / -6-E). NON UTILIZZARE per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento dei punti, danneggiando l'utensile. Se non siete sicuri che quest'utensile sia adatto a determinati lavori, contattate il vostro rivenditore locale.**

### CARICAMENTO DELL'UTENSILE

**⚠ Avvertenza!** Quando si carica l'utensile

- 1) Non collocare mai una mano o alcun'altra parte del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi dell'utensile;
- 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o altre persone;
- 3) Non tirare mai il grilletto o premere la sicura, poiché potrebbe derivare un azionamento accidentale, possibile causa di lesioni.

1. Tirare indietro lo spingipunto fino al suo aggancio. Il coperchio si aprirà. Il davanti dello spingipunto si innesta nel dentino posizionato sul caricatore (Fig. 1).
2. Inserire una barretta di punti metallici nel caricatore e spingerla in avanti. Ripetere fino al caricamento completo del caricatore, lasciando abbastanza spazio per permettere lo sgancio dello spingipunto e per chiudere il coperchio (circa 13 mm) (Fig. 2).
3. Tirare indietro lo spingipunto e premere i denti di arresto del perno. Far scivolare lo spingipunto in avanti sopra il dente di arresto del perno (Fig. 3).

**Nota:** usare solamente elementi di fissaggio raccomandati da Bostitch per l'impiego con i modelli Bostitch o conformi alle specifiche Bostitch.

### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO GRILLETTO

**QUESTI UTENSILI SONO DOTATI DI 2 DIVERSE MODALITÀ DI AZIONAMENTO, A SECONDA DEL MODELLO.**

**⚠ AVVERTENZA!** Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare interventi di regolazione per evitare che un eventuale avvio accidentale provochi lesioni.

### MODALITÀ DI AZIONAMENTO SEQUENZIALE:

**Modelli: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Questi utensili sono dotati di azionamento sequenziale (vedere di seguito). Gli utensili sono inoltre forniti completi di kit per convertirli in utensili ad azionamento a contatto. Se si monta il kit, il modello cambia, passando da -2-E a -1-E.
- Il kit include una nuova etichetta CE per l'utensile con codice -1-E. Se è installato il kit di conversione, OCCORRE apporre questa etichetta sull'utensile.
- Questo kit di conversione deve essere installato esclusivamente da agenti autorizzati di BOSTITCH o da altri tecnici esperti. Dopo l'installazione, gli utenti devono seguire le istruzioni per l'azionamento a contatto (vedere di seguito).

## MODALITÀ DI AZIONAMENTO SELEZIONABILE:

Modelli: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Questi modelli vantano un sistema di azionamento selezionabile che consente all'utente di scegliere tra azionamento sequenziale o a contatto.
- Per il funzionamento dell'utensile in base al tipo di azionamento selezionato, consultare la relativa sezione.



**⚠ Avvertenza!** Gli utensili contrassegnati con questo simbolo sono dotati di azionamento a contatto, azionamento a contatto continuo o azionamento selezionabile con azionamento a contatto selezionato.

### QUANDO CI SI TROVA IN MODALITÀ CONTATTO:

Questi utensili sono progettati per l'uso in applicazioni di produzione, quali pallet, arredamento, case prefabbricate o tappezzeria. **NON** utilizzare per applicazioni quali chiusura di scatole o casse e montaggio di sistemi di sicurezza per trasporto su rimorchi e camion. Questo utensile dovrà essere usato esclusivamente in luoghi di lavoro sicuri. Prestare attenzione onde impedire l'azionamento accidentale quando si passa da una postazione di lavoro a un'altra.

### AZIONAMENTO SEQUENZIALE

Nell'azionamento sequenziale, l'operatore deve tenere l'utensile contro il pezzo in lavorazione con la sicura premuta prima di premere il grilletto. Per inserire ulteriori elementi di fissaggio, si dovrà rilasciare il grilletto e sollevare l'utensile dal pezzo in lavorazione, prima di ripetere le fasi sopracitate.

In questo modo sarà più facile posizionare il l'elemento di fissaggio, ad esempio per applicazioni su intelaiature e casse. L'azionamento sequenziale permette di collocare precisamente l'elemento di fissaggio senza il rischio di inserire un secondo fissaggio per effetto del contraccolpo, come descritto per l'azionamento a contatto (vedi sotto). L'utensile ad azionamento sequenziale offre un vantaggio dal punto di vista della sicurezza in quanto rende impossibile l'inserimento di un elemento di fissaggio nel caso il cui l'utensile entri in contatto con il pezzo in lavorazione – o qualsiasi altro oggetto – mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

### AZIONAMENTO A CONTATTO

La normale procedura operativa per gli utensili ad "Azionamento a Contatto" consiste, per l'operatore, nell'attivare la sicura tenendo il grilletto premuto, inserendo quindi un elemento di fissaggio ogni volta che si stabilisce un contatto con il pezzo in lavorazione. Questo permette un rapido posizionamento dell'elemento di fissaggio per diversi tipi di applicazione, quali rivestimenti, impermeabilizzazione ponti e montaggio pallet. Tutti gli utensili pneumatici sono soggetti al fenomeno del contraccolpo in seguito all'inserimento degli elementi di fissaggio.

L'utensile potrebbe rimbalzare, rilasciando la sicura e, nel caso finisca per rientrare accidentalmente in contatto con la superficie del pezzo con il grilletto ancora premuto (il dito tiene ancora premuto il grilletto), un secondo elemento di fissaggio indesiderato potrebbe venire inserito.

### SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI AZIONAMENTO (FIG. 4-5):

**SOLO Modelli S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

Per cambiare la modalità di azionamento, spingere il selettore all'infuori del grilletto e girare in modo tale che la freccia sia rivolta verso l'icona con 3 chiodi (modalità di azionamento a contatto) o verso l'icona con un solo chiodo (modalità di azionamento sequenziale).

### REGOLATORE DI PROFONDITÀ "DIAL-A-DEPTH™" (FIG. 6)

Il regolatore di profondità DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da allineato alla superficie di lavoro a leggermente oppure molto incassato.

Prima impostare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-ADEPTH™ per raggiungere la profondità desiderata.

### DEFLETTORE DI SCARICO DIREZIONALE

Scollegare l'alimentazione pneumatica. Girare il deflettore di scarico nella posizione desiderata. Ricollegare l'alimentazione pneumatica.

### DISINCEPPAMENTO (FIG. 7-9)

**⚠ Avvertenza!** SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE D'ARIA COMPRESSA PRIMA DI DISINCEPPARE

A volte gli elementi di fissaggio possono incepparsi nella piastra di una cucitrice pneumatica. Ciò può essere causato dal contatto con una piastra metallica sul muro, una vite per pannelli isolanti o qualche altro oggetto duro.

Le cucitrici sono dotate di un sistema di disincapeamento rapido. Per eliminare un inceppamento seguire questa procedura:

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione pneumatica.
2. Rilasciare lo spingipunto in modo che non spinga gli elementi di fissaggio in avanti (Fig. 7).
3. Aprire lo sportello di disincapeamento sulla piastra spingendo il gancio verso il basso e poi verso l'alto (Fig. 8 e 9)
4. Rimuovere l'elemento di fissaggio inceppato. In determinate circostanze, per rimuovere l'elemento di fissaggio potrebbe essere necessario l'utilizzo di pinze.
5. Chiudere il gancio dello sportello di disincapeamento della piastra.
6. Rilasciare lo spingipunto dietro agli elementi di fissaggio.

## Advarsel!

- INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON
- LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER VERKTØYET.
- LAGRE FOR FREMTIDIG REFERANSE.
- FARE FOR SKADE HVIS FØLGENDE ADVARSLER IKKE FØLGES.



- Bruk ikke skadede, frynsede eller slitte luftslanger og beslag.



- Luftdrevne verktøy kan vibrere under bruk. Vibrering, repeterende bevegelser eller ubehagelige posisjoner kan være skadelig for hendene eller armene dine. Ikke bruk maskiner dersom ubehag, prikking eller smerte oppstår. Oppsøk lege før du fortsetter bruk.



- Ikke bær verktøyet etter slangen.



- Hold kroppsstillingen balansert og stødig. Ikke overvurder deg selv når du bruker dette verktøyet.



- Skru alltid av lufttrykket og koble fra lufttilførselsslagen før installasjon, fjerning eller justering av tilbehør på verktøyet, eller før vedlikehold.



- Bruk beskyttelsesutstyr som briller, hansker, vernesko og hørselsvern. Vær årvåken, bruk sunn fornuft og vær oppmerksom under bruk av maskinen.



- Bruk alltid egnet CE-merket øyeskytelse når du bruker eller utfører vedlikehold på dette verktøyet.



- Bruk ikke mer enn verktøyets maksimale trykk som angitt i kolonne "I" i tabellen med tekniske data.



- Bruk ikke for mye olje eller tungolje da dette kan føre til dårlig ytelse og maskinen kan kjøre seg fast.

**⚠ Dette verktøyet er beregnet på å feste tre til tre i paller/kasser (-1-E / -2-E / -6-E) og bygningsarbeider (-2-E / -6-E). MÅ IKKE BRUKES til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av festemidler og skade på verktøyet. Hvis du er usikker på om dette verktøyet egner seg til bestemte formål, ber vi deg kontakte din lokale salgskontor.**

## LASTE VERKTØYET

**⚠ Advarsel!** Når du laster verktøyet 1) Plasser aldri hånden eller deler av kroppen innenfor festeutløserområdet til verktøyet; 2) Pek aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trekk aldri av eller utløs sikkerhetsspennen da det kan oppstå ulykke som potensielt fører til personskaade.

1. Flytt skyveren mot bakenden til den festes. Dekselet åpnes. Fremre skyver festes i sporet på toppen av magasinlisten. (Fig. 1)
2. Slipp stiftepinnen over magasinet og skli den fremover. Gjenta dette til magasinet er lastet, mens du gir nok rom for skyveren til å slippe magasinet og dekselet til å lukkes (ca. 13 mm). (Fig. 2)
3. Trekk skyveren litt tilbake og trykk ned låsarmene. La skyveren skli frem over låsarmene. (Fig. 3)

**Merk:** Bruk kun festeanordninger anbefalt av Bostitch i Bostitch-verktøy eller spikre som passer Bostitch sine spesifikasjoner.

## MODUS FOR UTLØSERDRIFT

**DISSE VERKTØYENE ER UTSTYRT MED TO FORSKJELLIGE AKTIVERINGSMODUS AVHENGIG AV MODELLEN.**

**⚠ ADVARSEL!** Koble alltid fra lufttilførselen før du foretar justeringer, da det kan oppstå ulykke som potensielt fører til personskaade.

## SEKVENSIELL AKTIVERINGSMODUS:

**Modeller: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Disse verktøyene er utstyrt med sekvensiell aktivering (se nedenfor). Verktøyene leveres også med et konverteringssett for å konvertere de til kontaktaktivering. Hvis settet brukes, vil modellen skifte fra en -2-E til en -1-E.
- Settet inkluderer en ny CE-etikett for verktøyet med -1-E-koden. Denne etiketten MÅ brukes på verktøyet hvis konverteringssettet installeres.
- Dette konverteringssettet må kun brukes av autoriserte agenter fra BOSTITCH eller andre eksperter. Etter installasjonen må brukere følge instruksjonene for kontaktaktivering (se nedenfor).

## VALGBAR AKTIVERINGSMODUS:

Modeller: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Disse modellene har et valgbart aktiverings system som lar brukeren velge mellom sekvensiell og kontaktgangsetting.
- Se den relevante seksjonen nedenfor for bruk av verktøyet, avhengig av type aktivering som velges.



**⚠ Advarsel!** Verktøy merket med dette symbolet har enten kontaktaktivering, kontinuerlig kontaktaktivering eller valgbart aktivering med kontaktaktivering valgt.

### I KONTAKTAKTIVERINGSMODUS:

Disse verktøyene er utformet for bruk i produksjonsapplikasjoner som paller, møbler, boligbygning eller møbeltapetsering. IKKE

bruk til aktiviteter som lukking av bokser eller kasser og montering av sikkerhetssystemer for transport på trailere og lastebiler. Dette verktøyet må kun brukes på trygge arbeidsplasser. Utvis forsiktighet for å forhindre uheldig aktivering når du skifter fra en arbeidsposisjon til en annen.

## SEKVENSIELL AKTIVERING

Den sekvensielle aktiveringen krever at operatøren holder verktøyet mot arbeidet med sikkerhetsspennen trukket ut før du trekker av. For å kunne plassere ytterlige festeanordningen, må avtrekkeren slippes og verktøyet løftes vekk fra arbeidet, før man så gjentar de ovennevnte trinnene.

Dette gjør det enklere å plassere festeanordninger mer nøyaktig, til for eksempel innramming, skråspikring og kasseapplikasjon. Sekvensiell aktivering tillater nøyaktig plassering av festeanordning uten muligheten til å feste en annen anordning under rekyl, som beskrevet i Kontaktutløsning (nedenfor). Verktøyet for sekvensiell aktivering har en positiv sikkerhetsfordel fordi den ikke fester anordningen hvis verktøyet er i kontakt med arbeidet – eller annet – mens operatøren holder inne avtrekkeren.

## KONTAKTAKTIVERING

Den vanlige driftsprosedyren for verktøy med «kontaktaktivering» er at operatøren må aktivere sikkerhetsutløseren mens avtrekkeren trekkes tilbake, og fester en anordning hver gang verktøyet er i kontakt med arbeidet. Dette tillater rask plassering av festeanordninger for mange jobber, som for eksempel kledning, dekking og pallmontasje. Alle pneumatiske verktøy er utsatt for rekyl under festning av anordningen.

Verktøyet kan sprette, dersom sikkerhetsspennen slippes og det oppstår utilsiktet kontakt med arbeidsoverflaten mens avtrekkeren er aktiv (fingeren holder avtrekkeren inne) vil en annen uønsket anordning festes.

## VELG AKTIVERINGSMODUS (FIG. 4–5):

KUN modell S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

For å endre aktiveringsmodus, skyv bryteren fra reverssiden av avtrekkeren 0 orter den slik at pilen peker mot ikonet med tre spikere (kontaktaktiveringsmodus) eller ikonet med én spiker (Sekvensiell aktiveringsmodus).

## «DIAL-A-DEPTH™» JUSTERING AV FESTEKONTROLL (FIG. 6)

Funksjonen DIAL-A-DEPTH™ justering av festekontroll gir kontroll over dybden til festing av anordningen. Fra i plan med arbeidsoverflaten til grunn eller dyp forsenking.

Først, angi lufttrykket for konsistent drivkraft for den spesifikke arbeidstypen, bruk så DIAL-A-DEPTH™ justering av festekontroll for å sette ønsket dybde.

## DEFLEKTOR FOR RETNINGSPÅVIRKING

Koble fra lufttilførselen. Roter deflektoren for utblåsing til ønsket posisjon. Koble til lufttilførselen.

## KLARERING AV BLOKKERING (FIG. 7-9)

**⚠ Advarsel!** ALLTID KOBLE FRA LUFTTILFØRSELEN FØR DU KLARERER EN TILSTOPPET FESTEANORDNING

Stifter kan fra tid til annen sette seg fast i nesen til en pneumatisk stiftemaskin. Dette kan forårsakes av å slå en metallplate mot veggen, skru mot gipsplate eller annet hardt objekt.

Stiftemaskinen har driftskanalararkitektur for klarering av blokkeringer. Følg denne prosedyren for å klarere en blokkering:

1. Koble verktøyet fra lufttilførselen.
2. Slipp skyveren slik at den ikke lenger trykkløser stiftene. (Fig. 7)
3. Åpne døren for klarering av blokkering ved å trekke ned og opp på låsen. (Fig. 8 og 9)
4. Fjern festeanordningen som blokkerer. I visse tilfeller kan det være nødvendig med tang for å fjerne anordningen.
5. Lukk døren for klarering av blokkering.
6. Legg skyveren tilbake bak stiftene.

## **Advertência!**

- **CONTÉM INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE.**
- **LEIA ESTE MANUAL ANTES DE TRABALHAR COM A FERRAMENTA.**
- **GUARDE PARA FUTURA CONSULTA.**
- **O INCUMPRIMENTO DESTES AVISOS PODE PROVOCAR LESÕES.**



- **Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, desgastados ou deteriorados.**



- **As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibrações, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as mãos e os braços. Deixe de utilizar a máquina se sentir desconforto, formigamento ou dor. Consulte o médico antes de recomençar a utilização.**



- **Não pegue na ferramenta pela mangueira.**



- **Mantenha uma postura corporal equilibrada e firme. Não se incline ao trabalhar com esta ferramenta.**



- **Desligue sempre a alimentação de ar e retire a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer trabalho de manutenção nesta ferramenta.**



- **Utilize equipamento de proteção como óculos, luvas, calçado de segurança e proteção acústica. Mantenha-se atento, utilize o bom senso e preste atenção sempre que utilizar a máquina.**



- **Utilize sempre proteção ocular adequada com marcação CE ao trabalhar nesta ferramenta ou executar qualquer operação de manutenção.**



- **Operar a ferramenta a uma pressão inferior ao valor máximo indicado na coluna "I" da tabela das Especificações Técnicas.**



- **Não coloque demasiado óleo e não utilize óleos pesados já que pode ocorrer encravamento e redução do desempenho.**

**⚠ Esta ferramenta deverá ser utilizada para fixar produtos de Madeira em paletes/grades (-1-E / -2-E / -6-E) e aplicações de construção (-2-E / -6-E). NÃO UTILIZAR para fixar materiais mais rígidos, o que poderá deformar os fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza de que esta ferramenta é adequada para certas aplicações, por favor contacte o seu representante de vendas local.**

### CARREGAMENTO DA FERRAMENTA

**⚠ Advertência!** Ao carregar a ferramenta 1) Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores da ferramenta; 2) Não apontar a ferramenta contra si próprio ou contra terceiros; 3) Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança que pode provocar o accionamento casual e o risco de lesões.

1. Puxar para trás o dispositivo para empurrar o grampo até engatar. A tampa abre-se. A parte da frente do dispositivo engata-se no dente na parte superior do carregador. (Fig. 1)
2. Colocar a barreta dos grampos na parte central do carregador e empurrar para frente. Repetir até o carregador estar completo deixando espaço suficiente para permitir o desengate do dispositivo para empurrar os grampos e para fechar a tampa (13 mm aproximadamente) (Fig. 2)
3. Puxar e segurar a parte superior do punho do dispositivo para empurrar os grampos e carregar na parte inferior do punho em sentido horário para desengatar o dispositivo para empurrar os grampos. (Fig. 3)

**Nota:** nas pistolas Bostitch utilizar somente fixadores aconselhados pela Bostitch (ou similares).

### MODO DE OPERAÇÃO COM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

**ESTAS FERRAMENTAS ESTÃO EQUIPADAS COM DOIS MODOS DE ACCIONAMENTO DIFERENTES CONSOANTE O MODELO.**

**⚠ WARNING!** Desligue sempre o ar antes de efectuar quaisquer ajustes, para evitar possíveis lesões no caso de accionamento accidental.

### MODO DE ACCIONAMENTO EM SEQUÊNCIA Modelos: S2638-2-E, S2650-2-E

- Estas ferramentas estão equipadas com accionamento em sequência (ver abaixo). As ferramentas dispõem também de um kit de conversão que permite serem convertidas em accionamento por contacto. Se o kit existir, o modelo passa de um -2-E para um -1-E.
- O kit inclui uma nova etiqueta CE para a ferramenta com o código -1-E. Esta etiqueta TEM de ser colocada na ferramenta se o kit de conversão for aplicado.
- Este kit de conversão só pode ser aplicado por agentes autorizados BOSTITCH ou por outros especialistas. Depois de aplicado, os utilizadores têm de seguir as instruções de accionamento por contacto (ver abaixo).



## MODO DE ACCIONAMENTO SELECCIONÁVEL:

Modelos: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Estes modelos apresentam um sistema de accionamento seleccionável que permite ao utilizador escolher entre accionamento em sequência e accionamento por contacto.
- Consulte a secção relevante abaixo para o funcionamento da ferramenta consoante o tipo de accionamento seleccionado.



**⚠ Advertência!** As ferramentas marcadas com este símbolo possuem accionamento por contacto, accionamento por contacto contínuo ou accionamento seleccionável com accionamento por contacto seleccionado.

### NO MODO DE ACCIONAMENTO POR CONTACTO:

estas ferramentas estão concebidas para serem utilizadas em aplicações de produção como paletes, mobiliário, casas pré-fabricadas, ou estofamento. NÃO utilizar para aplicações como fechar caixas ou grades e montar sistemas de segurança de transportes em reboques e camiões. Esta ferramenta só deve ser utilizada em locais de trabalho seguros. Há que prestar atenção para evitar o accionamento casual ao mudar de uma posição de trabalho para outra.

### ACCIONAMENTO EM SEQUÊNCIA

No accionamento em sequência, o utilizador deve usar a ferramenta contra a peça com o accionamento por contacto abaixado antes de carregar no gatilho. Para colocar mais fixadores solte o gatilho e afaste a ferramenta da peça antes de repetir as fases acima mencionadas.

Desta maneira torna-se mais fácil colocar o fixador, por exemplo, em armações e caixas O accionamento em sequência permite colocar o fixador da maneira certa sem riscos de colocar outro por causa do recuo conforme acima explicado, como pode acontecer no Accionamento por Contacto (a seguir). A ferramenta com accionamento em sequência oferece uma vantagem do ponto de vista da segurança pois torna possível colocar um fixador no caso de a ferramenta entrar em contacto com a peça – ou outro objecto qualquer – enquanto o utilizador estiver a carregar no gatilho.

### ACCIONAMENTO POR CONTACTO

O normal procedimento operativo para as ferramentas de “Accionamento por Contacto” é o seguinte. O operador, ligando por contacto, carregando no gatilho, disparando portanto um fixador cada vez que há um contacto com a peça permite um posicionamento rápido do fixador para aplicações variadas, tais como revestimentos, impermeabilizações pontes e montagem de paletas. Todas as ferramentas pneumáticas podem recuar após a introdução dos fixadores destravando o accionamento por contacto.

Ao entrar por acaso em contacto com a superfície da peça com o gatilho ainda carregado (o dedo segura no gatilho), um segundo fixador não desejado pode ser disparado.

### SELECCIONAR O MODO DE ACCIONAMENTO (FIG. 4-5):

Modelos S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E APENAS

Para alterar o modo de accionamento, pressione o comutador no lado oposto do gatilho e rode de forma que a seta aponte para o ícone dos 3 pregos (Modo de Accionamento por Contacto) ou para o ícone do prego único (Modo de Accionamento em Sequência).

### REGULADOR DE ENCAIXE “DIAL-A-DEPTH™” (FIG. 6)

O Regulador de encaixe “DIAL-A-DEPTH™” controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo.

Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador “DIAL-A-DEPTH” para obter o encaixe desejado

### DEFLECTOR DE ESCAPE DIRECCIONAL

Desligar o fornecimento de ar comprimido. Rodar o deflector de escape para a posição desejada. Ligue novamente o fornecimento de ar comprimido.

### REMOVER ENCRAVAMENTO (FIG. 7-9)

**⚠ Advertência!** DESLIGAR SEMPRE O AR COMPRIMIDO ANTES DE REMOVER UM ENCRAVAMENTO NO CARREGADOR.

Ocasionalmente os agrafos podem encravar na ponta de um agrafador pneumático. Isto pode ser devido ao embate com uma placa metálica na parede, um parafuso de uma placa de drywall, ou qualquer outro objecto duro.

Os agrafadores da Série 651 dispõem de um canal de unidade aberta para a remoção de encravamentos. Para remover um encravamento siga o procedimento seguinte:

1. Desligar a ferramenta do fornecimento de ar comprimido.
2. Soltar o empurrador para que deixe de aplicar força nos agrafos. (Fig. 7)
3. Abrir a porta na ponta de remoção de encravamentos, puxando para baixo e depois para cima até ao travão. (Fig. 8 e 9)
4. Remover o agrafado encravado. Em determinadas circunstâncias, pode ser necessário usar alicates para remover o agrafado.
5. Fechar o travão da porta na ponta de remoção de encravamentos.
6. Voltar a puxar o empurrador para trás dos agrafos.

## ¡Advertencia!

- SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD.
- LEA EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.
- GUÁRDELO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.
- SI NO TIENE EN CUENTA LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍA CAUSAR LESIONES.



- No utilice accesorios ni mangueras de aire dañadas, deshilachadas o deterioradas.



- Las herramientas accionadas por aire pueden vibrar durante el uso. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posturas incómodas pueden ser dañinas para sus manos y brazos. Deje de utilizar las máquinas si le produce dolor, malestar o sensación de hormigueo. Solicite asistencia médica antes de reanudar el uso.



- No transporte la herramienta agarrándola por la manguera.



- Mantenga la postura de su cuerpo equilibrada y firme. No se extralimite cuando utilice esta herramienta.



- Apague siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio a esta herramienta o antes de realizar cualquier mantenimiento en la misma.



- Utilice equipo de protección tal como gafas, guantes, calzado de seguridad y protección acústica. Manténgase alerta, utilice sentido común y preste atención cuando utilice la máquina.



- Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.



- Utilicela a una presión máxima que no exceda la indicada en la columna "I" de la tabla de datos técnicos.



- No utilice aceite en exceso ni aceite pesado ya que puede producir estancamiento y bajo rendimiento.

⚠ Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en la fijación de madera sobre madera en aplicaciones de palets/ cajas (-1-E / -2-E / -6-E) y en aplicaciones de la construcción (-2-E / -6-E). NO UTILICE esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar la deformación de los clavos y daños en la herramienta. En el caso de duda sobre si la herramienta es adecuada para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su distribuidor local.

### CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ ¡Advertencia! Cuando cargue la herramienta 1) Nunca coloque una mano o parte alguna del cuerpo en la zona de disparo de grapas de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta hacia usted o hacia otras personas; 3) No apriete el gatillo o mantenga presionado el seguro ya que podría producirse un accionamiento accidental, con posibilidad de causar lesiones.

1. Tirar hacia atrás el empujador hasta que se enganche. La tapa se abrirá. La parte anterior del empujador se encaja en el diente situado en la parte superior del cargador. (Fig 1)
2. Coloque una tira de grapas en el cargador y empujar hacia adelante. Repetir hasta que el cargador esté completamente cargado, dejando el espacio suficiente para permitir el desenganche del empujador y el cierre de la tapa (aproximadamente 13 mm). (Fig 2)
3. Tire hacia atrás del empujador suavemente y presione el retén de la clavija. Deje que el empujador se deslice hacia adelante sobre el retén de la clavija. (Fig 3)

**Nota:** Use solamente grapas recomendadas por Bostitch para su uso en herramientas Bostitch o clavos que cumplan con las especificaciones Bostitch.

### MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL GATILLO

ESTAS HERRAMIENTAS CUENTAN CON 2 MODOS DE ACCIONAMIENTO DEPENDIENDO DEL MODELO.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre el suministro de aire antes de realizar ajustes ya que pueden producirse accionamientos accidentales y causar lesiones.

#### MODO DE ACCIONAMIENTO SECUENCIAL:

Modelos: S2638-2-E, S2650-2-E

- Estas herramientas llevan instalado el modo de accionamiento secuencial (véase abajo). Un kit de conversión para el modo de disparo a contacto viene también suministrado con las herramientas. Si está instalado el kit de conversión, el modelo cambiará de un -2-E a -1-E.
- El kit incluye una nueva etiqueta CE para la herramienta con el código -1-E. La etiqueta DEBE estar colocada en la herramienta si lleva instalado el kit de conversión.
- Este kit de conversión debe ser instalado únicamente por representantes autorizados de BOSTITCH u por otros expertos. Una vez instalado, los usuarios deben

seguir las instrucciones para accionamiento por contacto (véase abajo).

### MODO DE ACCIONAMIENTO SELECCIONABLE:

**Modelos: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

- Estos modelos cuentan con un sistema de accionamiento seleccionable que permite al usuario elegir entre accionamiento secuencial o por contacto.
- Consulte la sección de abajo correspondiente al uso de la herramienta dependiendo del tipo de accionamiento seleccionado.



⚠ **¡Advertencia!** Las herramientas marcadas con este símbolo o bien tienen accionamiento por contacto, accionamiento por contacto continuo o accionamiento seleccionable con accionamiento por contacto seleccionado.

### CUANDO SE ENCUENTRE EN MODO DE ACCIONAMIENTO POR CONTACTO:

Estas herramientas están diseñadas para uso en aplicaciones de producción tales como palés, muebles, viviendas prefabricadas o tapicería. NO utilizarlas para realizar tareas tales como el cierre de cajas o embalajes y la instalación de sistemas de seguridad de transporte en tráileres y camiones. Esta herramienta solamente debe utilizarse en lugares de trabajo seguros. Hay que tener cuidado para evitar accionamiento accidental cuando se cambia de una posición de trabajo a otra.

### ACCIONAMIENTO SECUENCIAL

En el accionamiento secuencial, el operador tiene que sujetar la herramienta contra la pieza que está elaborando con el seguro pulsado antes de apretar el gatillo. Para disparar grapas adicionales, se deberá soltar el gatillo y levantar la herramienta de la pieza en elaboración, antes de repetir las fases anteriormente citadas.

De esta manera será más fácil el clavado preciso; por ejemplo, para aplicaciones sobre estructuras de casas, clavado oblicuo y embalajes. El accionamiento secuencial permite colocar exactamente la grapa sin correr el riesgo de clavar una segunda grapa por el efecto de rebote como se describe en el accionamiento por contacto (más abajo). La herramienta con accionamiento en secuencial ofrece una ventaja en términos de seguridad, ya que impide grapar accidentalmente si la herramienta entra en contacto con la pieza en elaboración -o cualquier otra cosa- mientras el operador mantiene apretado el gatillo.

### ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

El procedimiento operativo común en las grapadoras con "Accionamiento por contacto" es que el operador activa el dispositivo de seguridad mientras mantiene el gatillo apretado, disparando así una grapa cada vez que se contacta la pieza en elaboración. Esto permite un grapado rápido en muchos trabajos tales como revestimientos, impermeabilización, entablados y montaje de palés. Todas las herramientas neumáticas están sujetas al fenómeno de rebote cuando se clavan grapas o clavos.

La herramienta puede rebotar, soltando el seguro y en el caso de que se termine entrando en contacto accidentalmente de nuevo con la superficie de la pieza de trabajo con el gatillo todavía pulsado (el dedo todavía tiene apretado el gatillo), podría dispararse una segunda grapa no deseada.

### SELECCIÓN DEL MODO DE ACCIONAMIENTO (FIG 4-5):

**SOLAMENTE los modelos S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

Para cambiar el modo de accionamiento, empuje el interruptor desde la parte posterior del gatillo y gire de forma que la flecha apunte al icono de 3 clavos (modo de accionamiento por contacto) o al icono de un solo clavo (modo de accionamiento secuencial).

### REGULADOR DE PROFUNDIDAD "DIAL-A-DEPTH"™ (FIG 6)

El regulador de profundidad DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de clavado de la grapa: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada.

Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración consistente en el material que se debe fijar, seguidamente utilizar DIAL-A-DEPTH™ para realizar el grapado a la profundidad deseada.

### DEFLECTOR DE ESCAPE DIRECCIONAL

Desconecte el suministro de aire. Gire el deflector de escape a la posición deseada. Vuelva a conectar el suministro de aire.

### ELIMINACIÓN DE ATASCOS (FIG 7-9)

⚠ **¡Advertencia!** DESCONECTE SIEMPRE EL SUMINISTRO DE AIRE ANTES DE ELIMINAR UN ATASCO DE GRAPA

A veces, las grapas se pueden atascar en el morro de una grapadora neumática. Esto puede deberse a haber golpeado una placa metálica en la pared, un tornillo de placa de yeso u otro objeto duro.

Las grapadoras presentan un diseño del canal de disparo con posibilidad de apertura para la eliminación de atascos. Si desea solucionar un atasco:

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Suelte el empujador para que deje de aplicar fuerza a las grapas. (Fig 7)
3. Abra la puerta del morro de eliminación de atascos, tirando hacia abajo y, a continuación, hacia el pestillo. (Fig 8 y 9)
4. Extraiga la grapa encasquillada. En algunos casos, puede ser necesario el uso de unas tenazas para extraer la grapa.
5. Cierre el pestillo de la puerta del morro de eliminación de atascos.
6. Suelte la parte posterior del empujador de clavos, detrás de las grapas.

## Varning!

- VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS.
- LÄS HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER VERKTYGET.
- SPARA FÖR FRAMTIDA BEHOV.
- OM DU INTE UPPMÄRKSAMMAR FÖLJANDE VARNINGAR KAN DU SKADAS.



- Använd inte skadade, slitna eller försämrade luftslangar och rördelar.



- Tryckluftsdrevna verktyg kan vibrera när de används. Vibrationer, repetitiva rörelser eller obekväma positioner kan skada armar och händer. Sluta använda verktyget om du känner obehag, en stickande känsla eller smärta. Sök medicinsk rådgivning om du återupptar användningen.



- Bär aldrig verktyget i sladden.



- Låt kroppshållningen vara balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du arbetar med verktyget.



- Stäng alltid av tryckluften och koppla bort tryckluftsslagen innan du monterar, tar bort eller justerar något tillbehör på verktyget eller innan du utför underhåll på verktyget.



- Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, skyddshandskar, skyddsskor samt akustiskt skydd. Var vaksam, använd sunt förnuft och var uppmärksam när du använder maskinen.




- Bär alltid lämpliga CE-märkta skyddsglasögon när du använder verktyget och utför underhåll.




- Arbeta inte vid högre tryck än de tryck som specificeras i kolumn "I" i den tekniska datatabellen.



- Använd inte för mycket olja och inte heller tunga oljor eftersom det kan resultera i att motorn stannar eller att prestandan sjunker.

 Detta verktyg är avsett för infästning av trä i trä vid tillverkning av lastpallar/lådor (-1-E / -2-E / -6-E) och på byggplatser (-2-E / -6-E). SKA INTE ANVÄNDAS för infästning av hårdare material som kan orsaka att spikarna kröker sig och skadar verktyget. Kontakta ditt lokala säljkontor om du är osäker på om detta verktyg är lämpligt för vissa tillämpningar eller inte.

## LADDNING AV VERKTYGET

 **Varning!** När du laddar verktyget ska du se till att 1) aldrig placera en hand eller en kroppsdel i klammerans utloppsområde, 2) aldrig peka verktyget mot dig själv eller någon annan, 3) aldrig dra i avtryckaren eller trycka ned säkerhetsbygeln eftersom verktyget kan aktiveras oavsiktligt och en olycka kan ske.

1. Dra klammerinskjutaren bakåt tills den har låsts. Locket öppnas. Klammerinskjutarens framsida hakas fast i jacket på magasinets ovansida. (Fig. 1)
2. Placera ett klammerband i mitten av magasinet och tryck framåt. Fyll magasinet, men lämna tillräckligt med utrymme så att klammerinskjutaren kan kopplas ur och så att locket kan stängas (cirka 13 mm.) (Fig. 2)
3. Dra klammerinskjutaren lite bakåt och tryck ned stiftspärrarna. Låt klammerinskjutaren glida framåt över stiftspärrarna. (Fig. 3)

**Anmärkning:** Använd endast klamrar som rekommenderas av Bostitch för Bostitch-verktyg, eller likvärdiga klamrar som motsvarar Bostitch specifikationer.

## UTLÖSNINGSLÄGE

DESSA VERKTYG HAR UTRUSTATS MED TVÅ OLIKA AKTIVERINGSLÄGEN BEROENDE PÅ MODELL.

 **WARNING!** Koppla alltid bort tryckluften innan du gör justeringar eftersom verktyget kan aktiveras oavsiktligt och en olycka kan ske.

## LÄGE FÖR SEKVENSAKTIVERING

Modeller: S2638-2-E, S2650-2-E

- Dessa verktyg har utrustats med sekvensaktivering (se nedan). Verktygen har också en omvandlingssats för att de ska kunna användas med kontaktaktivering. Om satsen monteras ändras modellen från en -2-E till en -1-E.
- Satsen innehåller ett nytt CE-märke för verktyget med koden -1-E. Detta märke måste fästas på verktyget om omvandlingssatsen monteras.
- Omvandlingssatsen får bara monteras av auktoriserade ombud för BOSTITCH eller av andra experter. När den har monterats måste användare följa instruktionerna för kontaktaktivering (se nedan).

## **VALBART AKTIVERINGSLÄGE:**

**Modeller: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

- Dessa modeller har ett valbart aktiveringssystem som tillåter användaren att välja mellan sekvensaktivering och kontaktaktivering.
- Se det relevanta avsnittet nedan för beskrivning av hur verktyget fungerar beroende på vilken typ av aktivering som har valts.



**⚠ Varning!** Verktyg som har märkts med den här symbolen har antingen kontaktaktivering, kontinuerlig kontaktaktivering eller valbar aktivering med kontaktaktivering vald.

### **I LÄGE KONTAKTAKTIVERING:**

Dessa verktyg har konstruerats för användning i produktionsstillämpningar, t.ex. lastpallar, möbler, mobila hem, möbelstopppning. **ANVÄNDS INTE** för applikationer som förslutning av kartonger eller lådor och infästning av transportsäkerhetssystem på lastflak eller lastbilar. Detta verktyg ska bara användas på säkra arbetsplatser. Försiktighet måste iaktas för att förhindra oavsiktlig aktivering när du växlar från en arbetsposition till en annan.

## **SEKVENSAKTIVERING**

Sekvensaktiveringen kräver att operatören håller verktyget mot arbetsstycket med nedtryckt säkerhetsbygel innan avtryckaren trycks ned. Innan nästa fästnanordning kan skjutas in måste avtryckaren släppas och verktyget lyftas bort från arbetsstycket.

Detta gör att det blir lättare att placera fästnanordningarna på rätt plats, till exempel på ramar och förpackningar. Sekvensaktiveringen gör det möjligt att exakt placera fästnanordningen, utan att riskera att en andra fästnanordning skjuts ut till följd av rekylverkan, vilket däremot är fallet vid kontaktaktivering som beskrivs nedan. Verktyg med sekvensaktivering är mycket fördelaktiga ur säkerhetssynpunkt. Denna typ av verktyg skjuter inte ut en andra fästnanordning om verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket eller något annat föremål medan operatören håller avtryckaren intryckt.

## **KONTAKTAKTIVERING**

Den vanliga arbetsproceduren för verktyg med kontaktaktivering är att operatören aktiverar kontaktaktiveringen samtidigt som avtryckaren hålls intryckt, vilket leder till att en fästnanordning skjuts in varje gång verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket. Detta system ger snabb placering av fästnanordningar, vilket är fördelaktigt vid många arbeten, såsom inplankning, tillverkning av plankdäck och pallmontering. Vid användning av tryckluftsdrivna verktyg föreligger risk för rekylverkan när fästnanordningarna skjuts in.

Verktyget kan studsas och få säkerhetsbygeln när frigöras, och om verktyget oavsiktligt får kontakt med arbetsytan och avtryckaren fortfarande är aktiverad (fingret håller fortfarande avtryckaren intryckt) kommer en andra fästnanordning oavsiktligt att skjutas ut.

## **VÄLJA AKTIVERINGSLÄGE (FIG. 4-5):**

**ENDAST modellerna S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

För att ändra aktiveringsläget trycker du på omkopplaren från motsatt sida av avtryckaren och roterar så att pilen pekar på symbolen med 3 spikar (läge för kontaktaktivering) eller på symbolen med en enda spik (läge för sekvensaktivering)

## **REGULATORN FÖR HÄFTNINGSDJUP "DIAL-A-DEPTH™" (FIG 6)**

Regulatorn för häftningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av häftningsdjupet, från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som ska fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade häftningsdjupet.

## **RIKTAD AVGASAVLEDARE**

Koppla bort tryckluften. Roterar avgasavledaren till önskat läge. Anslut tryckluften igen.

## **HÄVA BLOCKERINGAR (FIG. 7-9)**

**⚠ Varning!** KOPPLA ALLTID BORT TRYCKLUFTEN INNAN BLOCKERINGEN HÄVS

Ibland kan klamrar fastna i pipan på en tryckluftsdreven häftpistol. Det kan bero på att man kommit åt en metallplatta i väggen, en gipsskrub eller något annat hårt föremål.

Häftpistoler har en kanal med öppen arkitektur för att ta bort blockeringar. Följ nedanstående punkter när du behöver ta bort en blockering:

The staplers feature open drive channel architecture for jam clearing. To clear a jam follow this procedure:

1. Koppla bort tryckluften från verktyget.
2. Frigör klammerinskjutaren så den inte sätter tyngd på häftklamrarna. (Fig. 7)
3. Öppna luckan som häver blockeringen genom att dra ned och sedan upp på spärren. (Fig. 8 och 9)
4. Ta bort de klamrar som sitter fast. Ibland kan en tång behövas för att ta bort klamrarna.
5. Stäng spärren till luckan som häver blockeringen.
6. Släpp tillbaka klammerinskjutaren bakom häftklamrarna.

## Ostrzeżenie!

- W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SĄ ZAWARTE WAŻNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY NALEŻY ZAOPZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.
- ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO UŻYCIA W PRZYSZŁOŚCI.
- NIESTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SKUTKOWAĆ POWSTANIEM URAZÓW.



- Nie używać uszkodzonych/postrzępionych węży ani armatury o niepewnym stanie technicznym.



- Narzędzia pneumatyczne mogą wibrować podczas pracy. Wibracje, wielokrotnie powtarzane ruchy i/lub niewygodna pozycja podczas pracy mogą mieć negatywny wpływ na ramiona i ręce operatora. W przypadku dyskomfortu, pieczenia lub bólu należy przerwać korzystanie ze zszywacza. Przed wznowieniem pracy zasięgnąć porady lekarza.



- Nie przenosić urządzenia, trzymając za wąż.



- Utrzymywać ciało w równowadze podczas używania zszywacza. Nie nadwężać się podczas pracy.



- Przed zabudową, zdjęciem lub regulacją części narzędzia oraz przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych ZAWSZE wyłączyć dopływ sprężonego powietrza i odłączyć wąż zasilający.



- Stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary, rękawice i obuwie ochronne oraz ochraniacze słuchu. Podczas używania zszywacza zachować ostrożność, zdrowy rozsądek i uwagę.



- Podczas używania lub konserwacji tego narzędzia zawsze nosić okulary ochronne certyfikowane znakiem CE.



- Nie używać narzędzia pod ciśnieniem wyższym niż maksymalne podane w kolumnie „I” w tabeli danych technicznych.



- Nie smarować narzędzia nadmierną ilością oleju i nie używać oleju ciężkiego, ponieważ dojdzie do spowolnienia pracy i zmniejszenia wydajności zszywacza.

△ Narzędzie jest przeznaczone do łączenia drewna z drewnem w paletach/kratach (-1-E / -2-E / -6-E) oraz w innych zastosowaniach konstrukcyjnych (-2-E / -6-E). NIE UŻYWAĆ do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z lokalnym biurem handlowym.

### ŁADOWANIE ZSZYWEK DO ZSZYWACZA

△ **Ostrzeżenie!** Podczas ładowania zszywek do zszywacza:

- 1) Nigdy nie wkładać ręki ani żadnej innej części ciała do obszaru wystrzeliwania zszywki;
- 2) Nigdy nie kierować zszywacza w kierunku swoim ani innych osób; 3) Nie pociągać za spust ani nie naciskać mechanizmu bezpiecznika, ponieważ może dojść do przypadkowego wystrzelenia zszywki skutkującego urazem.

1. Przesunąć popychacz do tyłu do momentu zatrzaśnięcia. Otworzy się pokrywa. Przednia część popychacza opada na wycięcie w górnej części prowadnicy magazynka. (Rys. 1)
2. Włożyć zestaw zszywek do magazynka i przesunąć go do przodu. Wkładać do magazynka kolejne zestawy zszywek do momentu jego zapelnienia, pozostawiając wystarczająco dużo miejsca dla popychacza do rozłączenia magazynka i zamknięcia pokrywy (ok. 13 mm). (Rys. 2)
3. Lekko pociągnąć popychacz do tyłu i docisnąć zapadki trzpienia. Zwolnić popychacz tak, aby przejechał do przodu nad zapadką trzpienia. (Rys. 3)

**Uwaga:** Stosować wyłącznie zszywki lub gwoździe zalecane przez firmę Bostitch do użycia w firmowych narzędziach i zgodne ze specyfikacją Bostitch.

### TRYB URUCHAMIANIA ZSZYWACZA

**TE ZSZYWACZE POSIADAJĄ DWA RÓŻNE TRYBY URUCHAMIANIA W ZALEŻNOŚCI OD MODELU.**

△ **OSTRZEŻENIE!** Przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji zawsze należy odciąć dopływ sprężonego powietrza, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia zszywacza skutkującego urazem.

### SEKWENCYJNY MECHANIZM URUCHAMIANIA:

**Modele: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Te narzędzia są wyposażone w sekwencyjny mechanizm uruchamiania (patrz niżej). Jest do nich również dostarczany zestaw adaptacyjny w celu dostosowania zszywacza do uruchamiania kontaktowego. Po założeniu tego zestawu model zmienia się z -2-E na -1-E.
- Zestaw adaptacyjny zawiera etykietę CE dla narzędzia z kodem -1-E, którą NALEŻY BEZWZGLĘDNIE przymocować do narzędzia po zabudowie zestawu.
- Zabudowę zestawu adaptacyjnego może wykonać WYŁĄCZNIE autoryzowany przedstawiciel BOSTITCH lub inny specjalista. Po zabudowie zestawu użytkownicy muszą przestrzegać instrukcji uruchamiania kontaktowego (patrz niżej).

## MOŻLIWOŚĆ WYBORU TRYBU URUCHAMIANIA:

Modele: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- W tych modelach istnieje możliwość wyboru systemu uruchamiania sekwencyjnego lub kontaktowego.
- Sposób obsługi zszywacza zależy od wybranego trybu uruchamiania – patrz odpowiedni rozdział poniżej.



⚠ **Ostrzeżenie!** Zszywacz oznaczony tym symbolem posiada tylko funkcję uruchamiania kontaktowego, ustawione na stałe uruchomienie kontaktowe lub możliwość wyboru trybu uruchamiania z wybranym uruchomieniem kontaktowym.

### W PRZYPADKU TRYBU URUCHAMIANIA KONTAKTOWEGO:

Te zszywacze są przeznaczone do produkcji palet, mebli, domów z prefabrykatów z drewna i mebli tapicerskich. NIE STOSOWAĆ ich do zamykania opakowań kartonowych lub skrzyń ani do mocowania transportowych systemów zabezpieczających do naczip i pojazdów ciężarowych. Zszywacz może być używany tylko w bezpiecznym miejscu pracy. Zachować ostrożność, aby nie doszło do przypadkowego uruchomienia zszywacza podczas zmiany z jednego położenia roboczego na inne.

### URUCHOMIENIE SEKWENCYJNE

Sekwencyjny mechanizm uruchamiania wymaga, aby operator zszywacza przed pociągnięciem spustu przystawił zszywacz do detalu roboczego i wcisnął mechanizm zabezpieczający. W celu wbicia kolejnych zszywek należy zwolnić spust i odsunąć zszywacz od detalu roboczego, po czym powtórzyć powyższe czynności.

Ułatwia to dokładne wbijanie zszywek na przykład podczas montażu szkieletu konstrukcji, łączenia gwoździami wbijanymi ukośnie lub montowania skrzyń. Sekwencyjny mechanizm uruchamiania pozwala na dokładne umiejscowienie zszywek i wyklucza możliwość wbicia drugiej zszywki wskutek odrzutu, co może się zdarzyć w przypadku kontaktowego mechanizmu uruchamiającego (patrz niżej). Narzędzie z sekwencyjnym mechanizmem uruchamiania zapewnia wyższy poziom bezpieczeństwa, ponieważ nie dochodzi w nim do przypadkowego wystrzelenia zszywki przy zetknięciu zszywacza z detalem lub z jakimkolwiek innym przedmiotem, gdy operator trzyma wciśnięty spust.

### URUCHAMIANIE KONTAKTOWE

Wspólną cechą wszystkich zszywaczy z kontaktowym mechanizmem uruchamiającym jest konieczność uruchomienia mechanizmu zabezpieczającego przez operatora przy trzymaniu wciśniętego spustu, co powoduje, że zszywka jest wystrzeliwana za każdym razem, gdy urządzenie dotknie detalu roboczego. Pozwala to na szybkie wystrzeliwanie zszywek w przypadku spiętrzenia prac, np. przy kładzeniu poszycia, deskowaniu lub montażu palet. Każdy zszywacz pneumatyczny ulega odrzutowi przy wstrzeliwaniu zszywki.

Narzędzie może się odbić, zwalniając mechanizm zabezpieczający i w sposób niezamierzony przez operatora dotknąć powierzchni detalu roboczego w momencie, gdy spust nadal jest wciśnięty (palec nadal naciska spust), co powoduje niepożądane wystrzelenie drugiej zszywki.

### WYBÓR TRYBU URUCHAMIANIA (RYS. 4–5):

Dotyczy TYLKO modeli S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

W celu zmiany trybu uruchamiania wcisnąć przełącznik znajdujący się na odwrotnej stronie spustu i obrócić go tak, aby strzałka wskazywała ikonę z 3 gwoździami (= tryb uruchamiania stykowego) lub z jednym gwoździem (= tryb uruchamiania sekwencyjnego).

### REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ZSZYWEK „DIAL-A-DEPTH™” (RYS. 6)

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwia ustawienie głębokości wbicia zszywek od przypowierzchniowego lub płytkiego aż do całkowitego wbicia pod powierzchnię.

W celu dokonania takiej regulacji najpierw ustawić ciśnienie powietrza odpowiednie dla danego zadania, a następnie użyć funkcji DIAL-A-DEPTH™ do ustawienia żądanej głębokości wbijania zszywek.

### KIERUNKOWY DEFLEKTOR WYDECHU

Odłączyć dopływ sprężonego powietrza. Obrócić deflektor do żądanego położenia. Ponownie podłączyć sprężone powietrze.

### USUNIĘCIE ZAKLESZCZONEJ ZSZYWKI (RYS. 7–9)

⚠ **Ostrzeżenie!** PRZED USUNIĘCIEM ZAKLESZCZONEJ ZSZYWKI ZAWSZE ODŁĄCZYĆ DOPŁYW SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Niekiedy na wylocie pneumatycznego zszywacza może zakleszczyć się zszywka. Może to być wynikiem trafienia zszywką w metalowy element znajdujący się w ścianie lub w boazerii, w śrubę lub w inny twardy obiekt.

Zszywacze są wyposażone w otwarty kanał wylotu zszywek umożliwiającą ich usunięcie w przypadku zakleszczenia. W celu usunięcia zakleszczonej zszywki:

1. Odłączyć dopływ sprężonego powietrza do zszywacza.
2. Zwolnić popychacz, aby nie naciskał na zszywki. (Rys. 7)
3. Otworzyć kłapkę wylotu, pociągając ją najpierw w dół, a następnie w górę na zatrasku. (Rys. 8 i 9)
4. Usunąć zakleszczoną zszywkę. Czasem do usunięcia zszywki konieczne jest użycie kleśczy.
5. Zamknąć zatrask kłapki wylotu zszywek.
6. Umieścić popychacz z powrotem za zszywkami.

## **Varování!**

- **OBSAŽENÉ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.**
- **PŘED POUŽITÍM NÁSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**
- **USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**
- **NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH VAROVÁNÍ MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ.**



- **Nepoužívejte poškozené, rozřepené nebo poškozené vzduchové hadice a armatury.**



- **Vzduchem poháněné nástroje mohou při používání vibrovat. Vibrace, opakované pohyby nebo nepříjemné polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce a paže. Zastavte používání jakéhokoliv stroje, pokud pocítíte nepohodlí, brnění nebo bolest. Před opětovným použitím vyhledejte lékařskou pomoc.**



- **Nepřemísťujte nástroj taháním za hadici.**



- **Udržujte vyvážený a stabilní tělesný postoj. Při provozu tohoto nástroje se nenatahujte mimo přirozenou polohu.**



- **Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte přívodní hadici před instalací, vyjmutím nebo seřizováním jakéhokoliv příslušenství na tomto nástroji nebo před prováděním jakékoli údržby tohoto nástroje.**



- **Používejte ochranné prostředky, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv, stejně jako akustická ochrana. Buďte ostražití, používejte zdravý rozum a během používání stroje dávejte pozor.**



- **Při provozu nebo údržbě tohoto nástroje vždy noste vhodnou ochranu očí s certifikací CE.**



- **Při práci s nástrojem dodržujte maximální tlak uvedený ve sloupci „I“ v tabulce s technickými údaji.**



- **Nepoužívejte příliš mnoho oleje a nepoužívejte olej s nízkou viskozitou, protože to může vést k selhání nástroje nebo poklesu výkonu.**

**⚠ Tento nástroj je určen k připevňování dřevěného materiálu na dřevěný materiál pro palety/bedny (-1-E / -2-E / -6-E) a na stavebních (-2-E / -6-E). NEPOUŽÍVEJTE k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Jestliže máte pochyby o vhodnosti nástroje pro určité použití, obraťte se prosím na nejbližšího obchodního zástupce.**

### **PLNĚNÍ NÁSTROJE**

**⚠ Varování!** Při plnění nástroje 1) Nikdy nepokládejte ruku ani žádnou část těla do oblasti výstřelu spon nástroje; 2) Nikdy nástroj nerozebírejte ani nenechávejte rozebírat; 3) Netahujte za spoušť ani netlačte na bezpečnostní pojistku, protože může dojít k náhodnému uvedení do činnosti, což může způsobit zranění.

1. Stáhněte posunovač spon dozadu tak, aby se zachytil. Kryt se otevře. Přední strana posunovače zapadne do zářezu na vrcholu vodička zásobníku. (Obr. 1)
2. Položte pásek sponek na zásobník a posuňte je dopředu. Opakujte, dokud nebude zásobník plný, avšak ponechtejте dostatek místa, aby bylo možné posunovač spon uvolnit a zavřít kryt (přibližně 13 mm). (Obr. 2)
3. Zatáhněte posunovač lehce dozadu a zatlačte čepovou zarážku. Nechte posunovač sklouznout dopředu přes čepovou zarážku. (Obr. 3)

**Poznámka:** Používejte pouze spony doporučená firmou Bostitch k použití s nástroji Bostitch anebo hřebíky splňující specifikace Bostitch.

### **REŽIM KONTAKTNÍHO SPOUŠTĚNÍ**

**TYTO NÁSTROJE JSOU V ZÁVISLOSTI NA MODELU VYBAVENY 2 RŮZNÝMI REŽIMY NASTŘELOVÁNÍ.**

**⚠ VAROVÁNÍ!** Vždy před prováděním seřízení odpojte od nástroje vzduch, protože je zde nebezpečí nahodilého spuštění, které by mohlo způsobit úraz.

### **REŽIM SEKVENČNÍHO NASTŘELOVÁNÍ:**

**Modely: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Tyto nástroje jsou vybaveny sekvenčním nastřelováním (viz níže). Součástí dodávky nástrojů je také konverzní souprava, která umožňuje přeměnu na kontaktní nastřelování. Po instalaci soupravy se model změní z -2-E na -1-E.
- Souprava obsahuje nový štítek CE pro nástroj s kódem -1-E. Tento štítek MUSÍ být upevněn na nástroj, je-li nainstalována konverzní souprava.
- Tato konverzní souprava smí být montována pouze autorizovanými zástupci společnosti BOSTITCH nebo jinými odborníky. Jakmile je namontována, uživatelé se musí řídit pokyny pro kontaktní nastřelování (viz níže).



## REŽIM SELEKTIVNÍHO NASTŘELOVÁNÍ:

Modely: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Tyto modely jsou vybaveny systémem selektivního nastřelování, který umožňuje uživateli volit mezi sekvenčním a kontaktním nastřelováním.
- Podrobnější informace o použití nástroje v závislosti na zvoleném typu nastřelování naleznete v příslušné části.



**Δ VAROVÁNÍ!** Nástroje označené tímto symbolem provádějí buď kontaktní nastřelování, souvislé kontaktní nastřelování nebo volitelné spouštění se zvoleným kontaktním nastřelováním.

### V REŽIMU KONTAKTNÍHO NASTŘELOVÁNÍ:

Tyto nástroje jsou určeny pro použití při výrobě produktů, jako jsou palety, nábytek, vyráběné skříně nebo čalounění. **NEPOUŽÍVEJTE** nástroj k takovým účelům, jako je například zavírání krabic nebo beden a montáž bezpečnostních přepravních systémů na přívěsech a nákladních automobilech. Tento nástroj je určen pouze pro použití na bezpečných pracovištích. Při přechodu z jednoho místa práce na druhé je třeba dbát na to, aby nedošlo k náhodnému uvedení do provozu.

## SEKVENČNÍ NASTŘELOVÁNÍ

U sekvenčního nastřelování je nutné, aby dříve, než je stisknuta spoušť, držela obsluhující osoba nářadí ve směru k výrobku se stisknutou bezpečnostní pojistkou. V případě, že je nutné umístit další sponu, musí být spoušť uvolněna a nářadí oddáleno od výrobku, aby bylo možné opakovat výše uvedené kroky.

Tento postup ulehčuje přesné umístění spony například u rámování, šikmého přibíjení a práci na bedně. Sekvenční nastřelování umožňuje přesné umístění spony bez rizika přibíjení další spony při zpětném rázu nářadí, tak jak je popsáno v odstavci Kontaktní spouštění (viz níže). Nářadí se sekvenčním nastřelováním má bezpečnostní výhodu, protože není možné, aby došlo k náhodnému přibíjení spony tehdy, pokud není nářadí v kontaktu s výrobkem – nebo něčím jiným – pokud drží obsluha spoušť stisknutou.

## KONTAKTNÍ NASTŘELOVÁNÍ

Společným funkčním postupem u nářadí pro „Kontaktní nastřelování“ je aktivace bezpečnostní pojistky obsluhující osobou při stisknutí spouště, takže je spona přibita pokaždé, když dojde ke kontaktu s výrobkem. Tím je umožněno rychlé přibíjení spon v případě mnoha různých prací, jako například při opláštování, montáži bedně a palet. U veškerého pneumatického nářadí dochází během přibíjení spon ke zpětnému rázu.

Nářadí tak může odskočit, přičemž dojde k uvolnění bezpečnostní pojistky a pokud dojde k náhodnému opětovnému kontaktu s povrchem výrobku a spoušť je stále stisknuta (prst stále drží stisknutou spoušť), může dojít k nechtěnému přibíjení další spony.

## VOLBA REŽIMU NASTŘELOVÁNÍ (OBR. 4-5):

**POUZE Modely S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E**

Chcete-li změnit režim nastřelování, zatlačte spínač ze zadní strany spouště a otočte je tak, aby šípka směřovala k ikoně 3 hřebíků (Režim kontaktního nastřelování) nebo k ikoně jednoho hřebíku (Režim sekvenčního nastřelování).

## SEŘIZOVÁNÍ HLOUBKY ZARAŽENÍ "DIAL-A-DEPTH™" (OBR. 6)

Prvek seřizování hloubky zaražení DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky nastřelení; od stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahlobnutí.

Nejprve nastavte tlak vzduchu tak, aby bylo zahlobnutí konzistentní pro prováděnou práci, a poté pomocí seřizování upevňovačla DIAL-A-DEPTH™ nastavte požadovanou hloubku nastřelení.

## SMĚROVÝ ODSÁVACÍ DEFLEKTOR

Odpojte přívod vzduchu. Otočte odsávací deflektor do požadované polohy. Znovu připojte přívod vzduchu.

## ODSTRANĚNÍ SPON UCAPANÝCH V ZÁSObNÍKU (OBR. 7-9)

**Δ VAROVÁNÍ!** PŘED ODSTRAŇOVÁNÍM ZADŘENÉ SPONY NÁSTROJ VŽDY ODPOJTE OD PŘÍVODU VZDUCHU

Příležitostně se mohou spony v nose pneumatické sponkovačky zablokovat. Může to být způsobeno nárazem do kovové desky ve zdi, šroubu v sádkkartonu nebo do jiného tvrdého předmětu.

Sponkovačky mají snadno přístupný zásobník pro jednoduché odstraňování zablokovaných spon. Při odstraňování ucpání postupujte následovně:

1. Odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
2. Uvolněte posunovač, aby přestal tlačit na spony. (Obr. 7)
3. Otevřete dvířka na uvolňování ucpání v nosu nástroje posunutím západky dolů a poté nahoru. (Obr. 8 a 9)
4. Vyjměte zadřenou sponu. V některých případech k tomu budete potřebovat kleště.
5. Zavřete západku na dvířkách na uvolňování ucpání v nosu nástroje.
6. Nasuňte posunovač zpět za spony.

## Výstraha!

- PRILOŽENÉ SÚ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.
- PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA TOHTO NÁSTROJA SI PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU.
- ULOŽTE SI JU PRE PRÍPAD BUDÚCEJ POTREBY.
- NEDODRŽANIE NASLEDUJÚCICH VÝSTRAH MÔŽE VIEŤ K ZRANENIU.



- Nepoužívajte poškodené, popraskané alebo inak opotrebované vzduchové hadice ani spojky.



- Nástroje poháňané vzduchom môžu počas používania vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby alebo nepríjemné polohy môžu byť škodlivé pre ruky a horné končatiny (ramená). Ak pociťujete nepríjemné pocity, trpnutie alebo bolesť, prestaňte používať akékoľvek strojné zariadenie. Pred obnovením používania sa obráťte na lekára.



- Neprenášajte nástroj za hadicu.



- Poloha tela by mala byť vyvážená a pevná. Počas používania tohto nástroja sa nesnažte dosiahnuť príliš ďaleko.



- Pred inštaláciou, odpájaním alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva tohto nástroja alebo pred vykonávaním údržby tohto nástroja vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte hadicu prívodu vzduchu.



- Používajte osobné ochranné prostriedky, akými sú napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj ochranu sluchu. Počas používania strojného zariadenia buďte ostražití, používajte zdravý úsudok a sústreďte sa na prácu.



- Keď používate tento nástroj alebo vykonávate jeho údržbu, vždy používajte vhodnú ochranu zraku s certifikátom CE.



- Pri používaní nástroja neprekračujte maximálnu hodnotu tlaku nástroja uvádzanú v stĺpci „I“ tabuľky s technickými údajmi.



- Nepoužívajte nadmerné množstvo oleja a nepoužívajte ťažké oleje – v opačnom prípade hrozí riziko zastavenia/zaseknutia nástroja a nízkeho výkonu.

**⚠ Tento nástroj je určený na spájanie dreva s drevom na paletových/obalových (-1-E / -2-E / -6-E) a konštrukčných zariadeniach (-2-E / -6-E). NEPOUŽÍVAJTE ho na pripevňovanie materiálov, ktoré by mohli ohnúť klinec a poškodiť nástroj. Ak si nie ste istí vhodnosťou použitia nástroja na niektoré zariadenia, obráťte sa na miestnu predajňu.**

## NABÍJANIE NÁSTROJA

**⚠ Výstraha!** Keď nabíjate nástroj: 1) Nikdy neumiestňujte ruku ani inú časť tela do oblasti výstupu svoriek z nástroja 2) Nikdy nemierte nástrojom na seba ani na žiadnu inú osobu 3) Neťahajte spúšťač ani netlačte bezpečnostný strmeň – v opačnom prípade hrozí riziko náhodného spustenia a možného zranenia.

1. Tlačte posúvadlo dozadu dovtedy, kým sa nezaistí. Kryt sa otvorí. Predná časť posúvadla zapadne do drážky v hornej časti kolajničky zásobníka. (Obr. 1)
2. Umiestnite súpravu svoriek nad zásobník a posuňte ju dopredu. Opakujte dovtedy, kým sa zásobník nenaplní a dbajte na to, aby ste zachovali dostatočný priestor pre posúvadlo na uvoľnenie zásobníka a zatvorenie krytu (približne 13 mm). (Obr. 2)
3. Mierne posuňte posúvadlo dozadu a stlačte zarážky čapu. Posúvadlo nechajte posunúť smerom vpred nad zarážku čapu. (Obr. 3)

**Poznámka:** Používajte iba svorky odporúčané spoločnosťou Bostitch na používanie v nástrojoch od spoločnosti Bostitch alebo klinec, ktoré spĺňajú špecifikácie spoločnosti Bostitch.

## REŽIM POUŽÍVANIA SPÍNÁČA

**TIETO NÁSTROJE SÚ V ZÁVISLOSTI OD MODELU VYBAVENÉ 2 ODLIŠNÝMI REŽIMAMI SPÚŠŤANIA.**

**⚠ VÝSTRAHA!** Pred začatím nastavovania vždy odpojte prívod vzduchu – v opačnom prípade hrozí riziko náhodného spustenia a možného zranenia.

## REŽIM SEKVENČNÉHO SPÚŠŤANIA:

**Modely: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Tieto nástroje sú vybavené mechanizmom sekvenčného spúšťania (pozrite nižšie). Tieto nástroje sa dodávajú aj so súpravou na konverziu na ich konvertovanie na režim kontaktného spúšťania. Ak je táto súprava nainštalovaná, model sa zmení z typu -2-E na -1-E.
- Táto súprava obsahuje nové označenie CE nástroja s kódom -1-E. Ak je nainštalovaná súprava na konverziu, tento štítk MUSÍ byť upevnený na nástroji.
- Túto súpravu na konverziu môžu inštalovať iba autorizovaní zástupcovia spoločnosti BOSTITCH alebo iní odborníci. Po nainštalovaní musia používatelia postupovať podľa pokynov na kontaktné spúšťanie (pozrite nižšie).

## REŽIM VOLITELNÉHO SPÚŠŤANIA:

Modely: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Tieto modely disponujú systémom voliteľného spúšťania, ktorý umožňuje vybrať si spomedzi sekvenčného a kontaktného spúšťania.
- Prečítajte si príslušnú časť nižšie, v ktorej nájdete informácie o používaní nástroja v závislosti od typu vybratého spúšťania.



**△ Výstraha!** Nástroje označené týmto symbolom majú kontaktné spúšťanie, kontinuálne kontaktné spúšťanie alebo voliteľné spúšťanie s vybraným kontaktným spúšťaním.

### V REŽIME KONTAKTNÉHO SPÚŠŤANIA:

Tieto nástroje sú určené na používanie v rámci výrobných aplikácií (napríklad výroba paliet, nábytku, výroba krytov alebo čalúnenie). **NEPOUŽÍVAJTE** na aplikácie, akými sú napríklad zatváranie škatúl alebo debien ani na montáž bezpečnostných prepravných systémov na prívesy a nákladné vozidlá. Tento nástroj sa môže používať iba v bezpečných pracovných priestoroch. Keď meníte pracovnú polohu, postupujte opatrne, aby nedošlo k náhodnému spusteniu.

## SEKVENČNÉ SPÚŠŤANIE

Sekvenčné spúšťanie vyžaduje od operátora, aby držal nástroj prítlačný k materiálu so stlačeným bezpečnostným strmeňom pred tým, než stlačí spúšťač. Na posun ďalších svoriek je potrebné uvoľniť spúšťač a zdvihnúť nástroj od materiálu – potom môžete opakovať vyššie uvedené kroky.

Takto sa jednoduchšie presne aplikujú svorky (napríklad v prípade rámovania, šikmého pribíjania a výroby škatúl). Sekvenčné spúšťanie umožňuje presne umiestniť svorku bez možnosti posunu ďalšej svorky v prípade odrazu (pozrite nižšie časť Kontaktný spínač). Nástroj so sekvenčným spúšťaním ponúka bezpečnostnú výhodu, pretože v ňom nedochádza k náhodnému posunu svorky v prípade, ak je nástroj v kontakte s materiálom a operátor drží stlačený spúšťač.

## KONTAKTNÉ SPÚŠŤANIE

Bežný pracovný postup s nástrojmi s kontaktným spúšťaním je spustenie he bezpečnostného spínača so súčasným stlačením spúšťača, t. j. svorka sa posunie po každom kontakte s materiálom. To umožňuje rýchle umiestnenie svorky v rámci mnohých druhov prác (napríklad oplášťovanie, tvorba debnení a zostavovanie paliet). Všetky pneumatické nástroje vykazujú počas posunu svoriek spätný náraz.

Nástroj sa môže odraziť, bezpečnostný strmeň sa uvoľní a ak dôjde k neúmyselnému kontaktu s povrchom materiálu so spusteným spúšťačom (prstom stlačený spúšťač), dôjde k nežiaducejmu posunu ďalšej svorky.

## VÝBER REŽIMU SPÚŠŤANIA (OBR. 4 – 5):

IBA modely S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

Ak chcete zmeniť režim spúšťania, stlačte spínač zo zadnej strany spúšťača a otočte ho tak, aby šípka smerovala k ikone 3 klincov (režim kontaktného spúšťania) alebo k ikone jedného klinca (režim sekvenčného spúšťania).

## NASTAVENIE OVLÁDANIA SVORIEK „DIAL-A-DEPTH™“ (OBR. 6)

Funkcia nastavenia ovládania svoriek DIAL-A-DEPTH™ ponúka dokonalú kontrolu nad hĺbkou posunu svoriek – počnúc zarovnaním s pracovným povrchom až po plytké či hlboké zapustenie.

Najprv nastavte tlak vzduchu na konzistentný pohon v rámci špecifickej práce a potom použijete funkciu nastavenia ovládania svoriek DIAL-A-DEPTH™ na získanie požadovanej hĺbky posunu.

## SMEROVÝ VÝTLAKOVÝ DEFEKTOR

Odpojte prívod vzduchu. Otočte výtlakový deflektor do požadovanej polohy. Pripojte prívod vzduchu.

## ODSTRÁNENIE ZASEKNUTIA (OBR. 7 – 9)

**△ Výstraha!** PRED ODSTRÁNENÍM ZASEKNUTEJ SVORKY VŽDY NAJPRV ODPOJTE PRÍVOD VZDUCHU  
Niekedy sa stane, že v koncovej časti pneumatickej sponkovačky sa zaseknú svorky. Môže to byť spôsobené nárazom na kovovú dosku v stene, vrut do sadrokartónu alebo iný tvrdý predmet.

Sponkovačky disponujú konštrukciou otvoreného posuvného kanála na odstránenie zaseknutia. Na odstránenie zaseknutia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1. Odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
2. Uvoľnite posúvadlo, aby nedochádzalo k aplikácii sily na svorky. (Obr. 7)
3. Otvorte dvierka koncovej časti n odstránenie zaseknutia ťahom na poistku nadol a potom nahor. (Obr. 8 a 9)
4. Vytiahnite zaseknutú svorku. Za niektorých okolností sa na odstránenie svorky môžu vyžadovať kliešte.
5. Zaisťte poistku dvierok koncovej časti na odstránenie zaseknutia.
6. Nastavte posúvadlo klincov za svorky.

## **Figyelem!**

- **FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK MELLÉKELVE.**
- **A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET.**
- **ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT JÖVŐBELI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.**
- **A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.**



- **Ne használjon sérült, kopott vagy elhasznált levegőtömlőket és szerelvényeket.**



- **A levegővel hajtott szerszámok rezeghetnek használat közben. A rezgések, az ismétlődő mozgások és a kényelmetlen testhelyzetek károsíthatják a kezét és a karját. Ha kellemetlen vagy bizsergő érzést vagy fájdalmat érez, szüneteltesse a gépek használatát. Mielőtt újra használná őket, forduljon orvoshoz.**



- **Ne dorozza a szerszámot a tömlőnél fogva.**



- **Kiegyensúlyozott és egyenes tartásban dolgozzon. A szerszám használata közben ne nyúljon túlságosan előre.**



- **Mielőtt felszerelné, eltávolítaná vagy beállítaná a szerszám bármely tartozékát, vagy mielőtt karbantartást végezne a szerszámon, minden esetben kapcsolja ki a levegőellátást, és válassza le a levegőellátó tömlőt.**



- **Használjon védőfelszerelést, például szemüveget, kesztyűt, biztonsági cipőt, valamint és akusztikai védelmet. A gép használata során mindvégig maradjon éber, hallgasson a józan észre, és legyen körültekintő.**



- **A szerszám használata vagy karbantartása során mindig viseljen megfelelő, CE jelzéssel ellátott szemvédőt.**



- **A gépet ne működtesse a műszaki adattáblázat „I” oszlopában feltüntetett maximális nyomás felett.**



- **Ne olajozza túl a szerszámot, és ne használjon nagy teljesítményű kenőolajat, mivel ez elakadást és teljesítményromlást okozhat.**

**⚠ Ez a szerszám fa fához való rögzítésére lett tervezve, raklap-/ládakészítési (-1-E / -2-E / -6-E) és építőipari munkákhoz (-2-E / -6-E). NE HASZNÁLJA keményebb anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelelő egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.**

### **A SZERSZÁM BETÖLTÉSE**

**⚠ Figyelem!** A szerszám betöltésekor 1) soha ne helyezze a kezét vagy egyéb testrészét a szerszám kötőelem-kilövő nyílása közelébe, 2) soha ne irányítsa a szerszámot önmagára vagy bárki másra, 3) ne húzza meg a kioldó kapcsolót, és ne nyomja le a biztosítót, mert ez véletlen működtetéshez vezethet, ami sérülést okozhat.

1. Nyomja a nyomórudat hátra a zárónyelv bekapcsolódásáig. A fedél kinyílik. A nyomórúd eleje beesik a tár sínjének tetején lévő horonyba. (1. ábra)
2. Ejtse be a kapocsköteget a tárra, és csúsztassa előre. Ismétlje addig, amíg a tár tele nem lesz, elegendő helyet hagyva a nyomórúd számára, hogy lekapcsolódjon a tárról, és lezáródjon a fedél (kb. 13 mm). (2. ábra)
3. Kissé húzza vissza a nyomórudat, és nyomja le az ütközőcsapokat. Engedje előre csúszni a nyomórudat az ütközőcsap felett. (3. ábra)

**Megjegyzés:** Csak a Bostitch által ajánlott kötőelemeket, vagy a Bostitch specifikációinak megfelelő szögeket használja a Bostitch szerszámokban.

### **ÉRINTKEZŐKAPCSOLÓS ÜZEMMÓD**

**EZEK A SZERSZÁMOK 2 KÜLÖNBÖZŐ MŰKÖDTETÉSI MÓDDAL VANNAK FELSZERELVE, A MODELTŐL FÜGGŐEN.**

**⚠ FIGYELEM!** Mielőtt módosításokat végezne, minden esetben válassza le a levegőellátást, mivel véletlen működtetés fordulhat elő, ami sérülést okozhat.

### **SZEKVENCIÁLIS INDÍTÁSI MÓD:**

**Modellek: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Ezek a szerszámok szekvenciális indítókapcsolóval vannak felszerelve (lásd alább). A szerszámokhoz egy átalakítókészlet is van mellékelve, amellyel átállíthatóak érintkezőkapcsolós indításra. Ha a készlet fel van szerelve, a modell -2-E modellről -1-E modellre változik.
- A készletben egy új CE-jelölés is található a szerszámhoz a -1-E kóddal. A címkét fel KELL helyezni a szerszámra, ha az átalakítókészlet fel van szerelve.
- Az átalakítókészletet csak a BOSTITCH hivatalos ügynöke vagy más szakember szerelheti fel. Ha a készlet fel van szerelve, a felhasználónak az érintkezőkapcsolós indításra vonatkozó utasításokat kell követnie (lásd alább).

## VÁLASZTHATÓ INDÍTÁSI MÓD:

Modellek: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Ezek a modellek egy választható indítási rendszert alkalmaznak, amellyel a felhasználó választhat a szekvenciális és az érintkezőkapcsolós indítás közt.
- A szerszám működtetésével kapcsolatos információkért lásd a megfelelő szakaszt alább a kiválasztott indítási típustól függően.



**△ FIGYELEM!** Az ezzel a szimbólummal jelölt szerszámok érintőkapcsolós indítással vagy folyamatos érintőkapcsolós indítással rendelkeznek, vagy választható indítási móddal, ahol az érintőkapcsolós indítás van kiválasztva.

### ÉRINTKEZŐKAPCSOLÓS INDÍTÁSI MÓDBAN:

Ezek a szerszámok gyártási alkalmazásokban való használatához készültek, például raklapok, bútorok és könnyűszerkezetes házak összeállításához, illetve kárpitos munkákhoz. NE használja olyan alkalmazásokhoz, mint például a dobozok, ládák lezárása, valamint a szállítási biztonsági rendszerek rögzítése pótkocsikon és tehergépkocsikon. A szerszám csak biztonságos munkaterületeken használható. Ha munka közben testhelyzetet vált, gondosan ügyeljen arra, hogy elkerülje a szerszám véletlen indítását.

### SEKVENCIÁLIS INDÍTÓKAPCSOLÓ

A szekvenciális indítókapcsoló esetén a kezelőnek a szerszámot a munkadarabhoz kell tartania úgy, hogy lenyomja a biztonsági indítókapcsolót, mielőtt meghúzná a kioldó kapcsolót. A további kötőelemek meghajtása céljából a kioldó kapcsolót el kell engedni, és a szerszámot fel kell emelni a munkadarabról, mielőtt megismételné a fent említett lépéseket. Ez megkönnyíti a kötőelem pontos elhelyezését, például a keretezéskor, csúcsok szögelvek és rekeszkészítéskor. A szekvenciális indítókapcsoló lehetővé teszi a kötőelem pontos elhelyezését a rugón egy második kötőelem meghajtási lehetősége nélkül, ahogy az az Érintkező indítókapcsoló szakaszban olvasható (lásd az alábbiakban). A szekvenciális indítókapcsolóval ellátott szerszám biztonsági előnnyel rendelkezik, mert nem fogja véletlenül meghajtani a kötőelemet, ha a szerszám a munkadarabbal – vagy bármilyen mással – érintkezik, amíg a kezelő a kioldó kapcsolót meghúzza tartja.

### ÉRINTKEZŐ INDÍTÓKAPCSOLÓ

Az „Érintkező indítókapcsolós” szerszámok esetében az általános üzemeltetési eljárás az, hogy a kezelő beindítja a biztonsági indítókapcsolót, miközben meghúzza tartja a kioldó kapcsolót, így meghajtva a kötőelemet minden alkalommal, amikor a munkadarabbal érintkezik. Ez lehetővé teszi a kötőelem gyors elhelyezését számos feladat esetében, például borítás, díszítés és raklap-összeállítás esetén. Minden pneumatikus szerszám

visszarúg a kötőelemek meghajtásakor. A szerszám lecsúszhat, ezzel kiengedi a biztonsági indítókapcsolót, és ha véletlenül ismét érintkezés lép fel a munkafelülettel, amikor a kioldó kapcsoló még aktiválva van (a kezelő ujjá még rajta van a kioldó kapcsoló húzóján), egy második kötőelem is véletlenül hajtás kap.

### AZ INDÍTÁSI MÓD KIVÁLASZTÁSA (4–5. ÁBRA):

Modellek: KIZÁRÓLAG S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

Az indítási mód átállításához nyomja meg a kapcsolót a kioldó kapcsoló hátoldala felől, és forgassa el, hogy a nyíl a 3 szeg ikonra (érintkezőkapcsolós indítási mód) vagy az egy szeg ikonra (szekvenciális indítási mód) mutasson.

### „DIAL-A-DEPTH™” KÖTŐELEM-SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA (6. ÁBRA)

A DIAL-A-DEPTH™ kötőelem-szabályozási beállítás biztosítja a kötőelemek meghajtási mélységének pontos vezérlését; a munkadarabbal egy szintben lévőőtől a többé vagy kevésbé sülyesztett kivitelig. Először állítsa be a légnyomást az adott munkadarabban állandó meghajtásra, majd használja a DIAL-A-DEPTH™ kötőelem-szabályozás beállítását a meghajtás kívánt mélységének megadására.

### KIMENETI LÉGTERELŐ

Válassza le a levegőellátást. Forgassa a légterelőt a kívánt állásba. Csatlakoztassa újra a levegőellátást.

### ELAKADÁS MEGSZÜNTETÉSE (7–9. ÁBRA)

**△ FIGYELEM!** MINDIG KAPCSOLJA LE A LEVEGŐELLÁTÁST AZ ELAKADT KÖTŐELEMELTÁVOLÍTÁSA ELŐTT

Időnként a tűzöbetétek elakadhatnak a kapcsoló belső felületén. Ezt kiválthatja egy, a falban lévő fémlémez, szárazfalazati csavar vagy más kemény tárgy eltalálása. A kapcsoló belső felületén az elakadás megszüntetésére érdekében nyíltszarnás szerkezettel rendelkeznek. Az elakadás megszüntetéséhez tegye a következőket:

1. Válassza le a szerszámot a légellátásról.
2. Oldja ki a nyomórudat úgy, hogy az ne fejtse ki erőt a tűzöbetétekre. (7. ábra)
3. A biztosíték le- és felhúzásával nyissa ki a belső felület elakadás megszüntetésére szolgáló ajtaját. (8. és 9. ábra)
4. Távolítsa el a megakadt kötőelemet. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a kötőelem eltávolításához fogóra van szükség.
5. Zárja be a belső felület elakadás megszüntetésére szolgáló ajtajának biztosítékját.
6. Húzza vissza a nyomórudat a tűzöbetétek mögé.

## **Atenție!**

- AU FOST ANEXATE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA.
- CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE DISPOZITIVUL.
- SALVAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.
- NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTISMENTE POATE PROVOCA RĂNIREA.



- Nu folosiți furtunuri de aer și fittinguri defecte, uzate sau deteriorate.



- Instrumentele de alimentare cu aer pot vibra în timpul utilizării. Vibrarea, mișcările repetitive sau pozițiile incomode pot fi periculoase pentru mâini și brațe. Opriti utilizarea utilajelor dacă apar disconfortul, senzația de furnicăături sau durerea. Solicitați sfatul medicului înainte de a relua utilizarea.



- Nu transportați dispozitivul ținându-l de furtun.



- Păstrați o poziție a corpului în echilibru și fermă. Nu forțați când lucrați cu acest dispozitiv.



- Opriti întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați furtunul cu alimentare cu aer înainte de a instala, scoate sau ajusta orice accesoriu de pe dispozitiv sau înainte de a efectua întreținerea acestuia.



- Folosiți echipamentul de protecție, cum ar fi ochelari, mănuși, încălțăminte de protecție, precum și protecție acustică. Rămâneți prudenți, gândiți rațional și fiți atenți când utilizați dispozitivul.



- Purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați marcați CE când lucrați sau efectuați întreținerea acestui dispozitiv.



- Nu se va utiliza la o presiune mai mare decât cea maximă, menționată în coloana „I” a tabelului cu date tehnice.



- Nu turnați prea mult ulei și nu folosiți ulei pentru transmisiile de întrebuințare intensă, deoarece provoacă blocarea și scăderea performanței.

**⚠ Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată la fixarea bucăților de lemn în aplicațiile cu paleți/lăzi (-1-E / -2-E / -6-E) și de construcție (-2-E / -6-E). NU UTILIZAȚI pentru fixarea materialelor mai dure care pot provoca îndoirea elementelor de fixare și deteriorarea sculei. Dacă aveți îndoieli în legătură cu adecvarea acestei scule pentru anumite aplicații, contactați biroul de vânzări local.**

## **ÎNCĂRCAREA DISPOZITIVULUI**

**⚠ Atenție!** Când încărcați dispozitivul 1) Nu puneți mâna sau orice parte a corpului în zona de eliberare a elementului de fixare al dispozitivului; 2) Nu îndreptați niciodată dispozitivul către dumneavoastră sau altcineva; 3) Nu apăsați trăgaciul sau manșa de siguranță, deoarece este posibilă acționarea accidentală, care poate cauza rănirea.

1. Deplasați împingătorul în spate până se blochează. Capacul se va deschide. Împingătorul frontal va intra în lăcașul din partea de sus a șinei magaziei. (Fig 1)
2. Puneți bara de capse peste magazie și glisați înapoi. Repetați până când magazia este încărcată, lăsând un spațiu suficient pentru ca împingătorul să decupleze magazia și capacul să se închidă (aproximativ 13 mm). (Fig 2)
3. Trageți ușor împingătorul înapoi și apăsați detentele pinilor. Permiteți împingătorului să gliseze înainte peste detenta pinilor. (Fig 3)

**Notă:** Folosiți doar elementele de fixare recomandate de Bostitch pentru utilizarea la dispozitivele Bostitch sau cuiele care îndeplinesc specificațiile Bostitch.

## **MODUL DE OPERARE AL ACȚIONĂRII**

**ACESTE DISPOZITIVE SUNT ECHIPATE CU 2 MODURI DE ACȚIONARE DIFERITE ÎN FUNCȚIE DE MODEL.**

**⚠ ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna alimentarea cu aer înainte de a face ajustările, deoarece este posibilă acționarea accidentală, care poate cauza rănirea.

### **MOD DE ACȚIONARE SECVENȚIAL:**

**Modele: S2638-2-E, S2650-2-E**

- Aceste dispozitive sunt echipate cu acționare secvențială (vedeți mai jos). Dispozitivele vin echipate și cu un kit de conversie pentru a le converti la acționarea prin contact. Dacă este montat kitul, modelul se va modifica de la a -2-E la a -1-E.
- Kitul include un marcaj CE nou pentru dispozitiv, având codul -1-E. Acest marcaj TREBUIE să fie montat pe dispozitiv, dacă este instalat kitul de conversie.
- Acest kit de conversie trebuie montat doar de către reprezentanții autorizați ai BOSTITCH sau alți experți. După ce a fost instalat, utilizatorii trebuie să respecte instrucțiunile pentru acționarea prin contact (vedeți mai jos).

## MOD DE ACȚIONARE SELECTABIL:

Modele: S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

- Aceste modele au un sistem de acționare selectabil care îi permite utilizatorului să aleagă între acționarea secvențială și cea prin contact.
- Consultați secțiunea relevantă de mai jos pentru operarea dispozitivului în funcție de tipul de acționare selectat."



**⚠ Atenție!** Dispozitivele marcate cu acest simbol au acționare prin contact, acționare prin contact continuă sau selectabilă cu acționare prin contact selectată.



### ÎN MODUL DE ACȚIONARE PRIN CONTACT:

Aceste dispozitive sunt concepute pentru utilizarea în aplicațiile de producție, cum ar fi paleți, mobilier, carcase sau tapiterie fabricată. NU utilizați pentru aplicații cum ar fi închiderea cutiilor sau a lăzilor și montarea sistemelor de siguranță la transport pe remorci și camionete. Acest dispozitiv poate fi utilizat numai în locuri de muncă sigure. Aveți grijă să preveniți acționarea accidentală când treceți de la o poziție de lucru la alta.

## ACȚIONAREA SECVENȚIALĂ

În acționarea secvențială, operatorul trebuie să țină dispozitivul pe obiectul în lucru cu manșa de siguranță apăsată înainte de a apăsa trăgaciul. Pentru a acționa dispozitivele de fixare suplimentare, trebuie eliberat trăgaciul și dispozitivul trebuie îndepărtat de la obiectul în lucru, înainte de a repeta pașii menționați mai sus.

Acest lucru facilitează așezarea precisă a elementelor de fixare, de exemplu, pe aplicațiile de pe cadru, cuie oblice și lăzi. Acționarea secvențială permite poziționarea exactă a elementelor de fixare, fără posibilitatea de a acționa un al doilea element de fixare prin recul, așa cum este descris la Acționarea prin contact (mai jos). Dispozitivul de acționare secvențială are avantajul unui plus de siguranță, deoarece nu va acționa accidental un element de fixare, dacă dispozitivul intră în contact cu obiectul în lucru - sau cu altceva - în timp ce operatorul ține apăsat trăgaciul.

## ACȚIONAREA PRIN CONTACT

În procedura de lucru normală pentru dispozitivele cu „Acționare prin contact” operatorul acționează manșa de siguranță, ținând trăgaciul apăsat, aducând astfel un element de fixare de fiecare dată când intră în contact cu obiectul în lucru. Acest lucru va permite plasarea rapidă a elementului de fixare pentru multe activități, cum ar fi acoperirea, asamblarea de podele și paleți. Toate dispozitivele pneumatice sunt supuse reculului când acționează elementele de fixare.

Dispozitivul poate sări, eliberând manșa de siguranță și, dacă i s-a permis neintenționat să intre în contact cu

suprafața de lucru cu trăgaciul încă acționat (degetul ține încă atins trăgaciul), va fi acționat un al doilea element de fixare.

## SELECTAREA MODULUI DE ACȚIONARE (FIG 4-5):

NUMAI modelele S4650-6-E, S5650-6-E, S4765-6-E, S5765-6-E

Pentru a schimba modul de acționare, apăsați comutatorul de pe cealaltă parte a trăgaciului și rotiți astfel încât săgeata să fie îndreptată către imaginea cu 3 cuie (Modul de acționare prin contact) sau către imaginea cu un singur cui (Modul de acționare secvențială).

## REGLAREA COMENZII ELEMENTULUI DE FIXARE „DIAL-A-DEPTH™” (FIG 6)

”Reglarea comenzii elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ furnizează un control precis al adâncimii de antrenare a elementului de fixare; de la același nivel cu suprafața de lucru până la adâncitorul superficial sau de profunzime.

Mai întâi, reglați presiunea aerului pentru o antrenare adecvată pentru obiectul prelucrat, apoi utilizați reglarea comenzii elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ pentru a stabili adâncimea dorită a acționării.”

## DEFLECTORUL DE EVACUARE DIRECȚIONAL

Deconectați sursa de alimentare cu aer. Rotiți deflectorul de evacuare în poziția dorită. Reconectați sursa de alimentare cu aer.

## ELIMINAREA BLOCAJELOR (FIG. 7-9)

**⚠ Atenție!** DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA SURSA DE AER ÎNAINTE DE A DEBLOCA UN ELEMENT DE FIXARE

Capsela se pot bloca ocazional în cioc capsatorului pneumatic. Acest lucru se produce din cauza unei plăci metalice care lovește în perete, într-un șurub pentru gips-carton sau în alt obiect tare.

Capsatoarele au o arhitectură deschisă a canalului de acționare pentru eliminarea blocajelor. Pentru a elimina un blocaj, urmați această procedură:

1. Deconectați dispozitivul din sursa de aer.
2. Eliberați împingătorul astfel încât să nu se aplice forță asupra capselor. (Fig 7)
3. Deschideți zăvorul cioc pentru eliminarea blocajelor prin tragerea în sus și în jos a acestuia. (Fig 8 & 9)
4. Îndepărtați elementul de fixare blocat. În anumite circumstanțe, este nevoie de clește pentru a îndepărta elementul de fixare.
5. Închideți zăvorul cioc pentru eliminarea blocajelor.
6. Eliberați împingătorul de cuie în spatele capselor.

## **GB: CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN ISO11148-13:2017 in accordance with regulations 2006/42/EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

## **FR: DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d'enfoncement de fixations ainsi qu'il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN ISO11148-13:2017 aux termes de la Directive 2006/42/CE sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

## **DE: CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN ISO11148-13:2017 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

## **NL: CE-KONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN ISO11148-13:2017 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42/EG. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

## **DK: CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrevværktøj, som identificeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN ISO11148-13:2017 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EF. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

## **FI: CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme olemamme yksinomaissessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimen kiinnityslaitte on seuraavan standardin mukainen: EN ISO11148-13:2017 konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti. Viranomaisten käyttöön tarkoitettua teknistä rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

## **GR: ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Το προϊόν\* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN ISO11148-13:2017. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/ΕΚ. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

## **IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che questo utensile per elementi di fissaggio identificato come sopra è in conformità alle seguenti normative: EN ISO11148-13:2017 conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE. Il fascicolo tecnico per uso da parte delle autorità è disponibile all'indirizzo sotto indicato.

## **NO: CE-SAMSVARSEKSLÆRING**

Vi erklærer under vårt eneansvar at driververktøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN ISO11148-13:2017 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EU. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

## **PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agramos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN ISO11148-13:2017 de acordo com a Directiva "Máquinas" 2006/42/CE. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

## **ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN ISO11148-13:2017 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42/CE. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

## **SE: CE ÖVERRENSSTÄMMELSEFÖRKUNNANDE**

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästeanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan är i överensstämmelse med den följande standard: EN ISO11148-13:2017 i enlighet med Maskinerdirektivet 2006/42/EU. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

## **PL: DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów złącznych, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN ISO11148-13:2017 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42WE. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnośnych władz.

## **CZ: PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE**

V rámci naší samostatné zodpovědnosti prohlašujeme, že výše identifikovaný nástroj na zařazení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN ISO11148-13:2017 a v souladu se směrnicí o strojích 2006/42/ES. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

## **SK: CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI**

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad vyššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN ISO11148-13:2017 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42/ES. Súborný obsahujúce technické údaje o konštrukcii určenej pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

## **HU: CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kétféleárolagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbelevő szerszám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN ISO11148-13:2017, a gépekre vonatkozó 2006/42/EK Irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

## **RO: DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

Acest produs\* îndeplinește cerințele aplicabile ale următoarelor standarde: EN ISO11148-13:2017. Declărăm prin prezenta că produsul respectă cerințele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42/UE. Documentația tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

**Karl Evans**  
Vice President Professional Power Tools  
Stanley Black & Decker bvba,  
Kanaalweg 112, 3980 Tessenderlo,  
Belgium  
04.04.18